

# **Fremdsprachentraining im Vorschulalter – Erhebungen im Raum Zlín**

Kateřina Ševčíková

---

Bachelorarbeit  
2012



**Tomas Bata University in Zlín**  
Faculty of Humanities

---

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

Fakulta humanitních studií

Ústav jazyků

akademický rok: 2011/2012

## ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Kateřina ŠEVČÍKOVÁ**  
Osobní číslo: **H09647**  
Studijní program: **B 7310 Filologie**  
Studijní obor: **Německý jazyk pro manažerskou praxi**

Téma práce: **Výuka cizích jazyků v předškolním věku – šetření v oblasti Zlína**

Zásady pro vypracování:

Úvod

**Teoretická část**

Studium a zpracování teoretických poznatků týkajících se výuky cizích jazyků v předškolním věku

**Praktická část**

Analýza aktuální situace výuky cizích jazyků v předškolním věku v oblasti Zlína pomocí dotazníků

Závěr

Rozsah bakalářské práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

- HUPPERTZ, Norbert. Fremdsprachen im Kindergarten. Didaktik, Methodik, Praxis. PAIS-Verlag. Oberried. 2003. ISBN: 3-931992-09-8.  
KIELHÖFER, Bernd. JONEKEIT, Sylvie. Zweisprachige Kindererziehung. Stauffenburg Verlag Brigitte Narr GmbH. Tübingen. 2006. ISBN: 3-923721-05-6.  
KUBANEK, Angelika. EDELENBOS, Peter. Praxis Fremdsprachenlernen in Kindergarten und Schuleingangsstufe. Auer Verlag. Donauwörth. 2004. ISBN: 3-4030-4026-7.  
KUBANEK, Angelika. Kindgemäßer Fremdsprachenunterricht. Band 2. Didaktik der Gegenwart. Waxmann Verlag. Münster. 2003. ISBN: 3-8309-1023-1.  
NAJVAR, Petr. Raná výuka cizích jazyků v České republice na přelomu 20. a 21. století. Pedagogická orientace. Olomouc: Česká pedagogická společnost. Roč. 2008, č. 2. ISSN: 1211-4669.

Vedoucí bakalářské práce: **Mgr. Helga Silke Gester, Ph.D.**  
Ústav jazyků  
Datum zadání bakalářské práce: **30. listopadu 2011**  
Termín odevzdání bakalářské práce: **4. května 2012**

Ve Zlíně dne 9. února 2012

  
doc. Ing. Anežka Lengálová, Ph.D.  
děkanka



  
Mgr. Věra Kozáková, Ph.D.  
ředitelka ústavu

## PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby <sup>1)</sup>;
- beru na vědomí, že bakalářská práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 <sup>2)</sup>;
- podle § 60 <sup>3)</sup> odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 <sup>3)</sup> odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně 27.4.2012

Kateřina Povolková

1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevydělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) *Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlížení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.*

(3) *Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.*

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) *Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacímu zařízení (školní dílo).*

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) *Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst.*

*3). Odpírá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.*

(2) *Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užít či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.*

(3) *Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jím dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlídí k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.*

## **ABSTRACT**

Das Thema dieser Bachelorarbeit lautet „Fremdsprachentraining im Vorschulalter – Erhebungen im Raum Zlín“. Der theoretische Teil widmet sich der Entwicklung der Ansichten auf den Fremdsprachenunterricht im Vorschulalter. Weiter beschäftigt sich diese Arbeit mit den Begründungen, Konzepten und Zielen im Fremdsprachentraining für Kinder. Diese Arbeit informiert dann über Frühbeginndidaktik, Methoden und Evaluation zur Fremdsprache. Diese Bachelorarbeit befasst sich auch mit den Fremdsprachenlehrern und Bilingualismus. Im praktischen Teil wird die Situation im Raum Zlín analysiert, die sich auf den Frühfremdsprachenunterricht bezieht. Die Analyse wird durch die Fragebögen, die die Eltern von den Kindern im Vorschulalter ausfüllten, gemacht. Weiter beschäftigt sich der praktische Teil mit dem Projekt „Von klein auf - Odmalíčka“.

Schlüsselwörter: Fremdsprachenunterricht, Vorschulalter, Fremdsprachenunterricht in Zlín

## **ABSTRACT**

Subject this bachelor's thesis is „Teaching Foreign Languages to Pre-school Children - Survey in the Region of Zlín“. The theoretical part is dedicated to development of opinions at teaching of foreign languages to pre-school children. More I deal with reasons, concepts and aims at foreign language's training to children. Then I inform about early teaching didactics, methods and evaluation at foreign languages. I inquire into foreign languages teachers and bilingualism. In the practical part I analyse situation in area Zlín and I focus on teaching foreign languages to pre-school children. The analysis was through questionnaires performed. The questionnaires were dedicated to parents of children. Then I look into the project „Von klein auf – Odmalíčka“.

Key words: teaching of foreign languages, pre-school age, teaching of foreign languages  
Zlín

Ich danke Frau Mgr. Helga Silke Gester, Ph.D. für Ihre Ratschläge und Empfehlungen bei der Anfertigung meiner Bachelorarbeit und meiner Familie für ihre Unterstützung.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLEITUNG</b> .....	<b>10</b>
<b>I THEORETISCHER TEIL</b> .....	<b>11</b>
<b>1 ENTWICKLUNG DER ANSICHTEN AUF DEN FREMDSPRACHENUNTERRICHT IM VORSCHULALTER IM 20. – 21. JAHRHUNDERT</b> .....	<b>12</b>
1.1    FREMDSPRACHENUNTERRICHT IM VORSCHULALTER IM 20. JHDT.....	12
1.2    FREMDSPRACHENUNTERRICHT IM VORSCHULALTER IM 21. JHDT.....	13
<b>2 BEGRÜNDUNGEN, KONZEPTE UND ZIELE IM FREMDSPRACHENTRAINING FÜR KINDER</b> .....	<b>15</b>
2.1    BEGRÜNDUNGEN DES FRÜHEN FREMDSPRACHENUNTERRICHTS.....	15
2.1.1    Politisch-ökonomische Begründungen.....	15
2.1.2    Kulturell-soziale Begründungen.....	15
2.1.3    Psychologisch-pädagogische Begründungen .....	15
2.2    GÜNSTIGE KONZEPTE FÜR FRÜHEN FREMDSPRACHENLERNEN.....	16
2.3    ZIELE DES FRÜHEN FREMDSPRACHENUNTERRICHTS .....	16
<b>3 FRÜHBEGINNDIDAKTIK, METHODEN UND EVALUATION</b> .....	<b>18</b>
3.1    FRÜHBEGINNDIDAKTIK .....	18
3.2    ORDNUNGSMODEL FÜR EINE FRÜHBEGINNDIDAKTIK.....	18
3.2.1    Sprachvermittlung .....	18
3.2.2    Bildung .....	18
3.2.3    Fachunterricht.....	19
3.2.4    Kompetenzprofil .....	19
3.3    METHODEN DES FRÜHEN FREMDSPRACHENUNTERRICHTS .....	19
3.4    EVALUATION IM FRÜHEN FREMDSPRACHENUNTERRICHT.....	23
<b>4 FREMDSPRACHENLEHRER UND IHRE KOMPETENZEN IM FRÜHEN UNTERRICHT</b> .....	<b>24</b>
<b>5 BILINGUALISMUS</b> .....	<b>26</b>
5.1    NATÜRLICHER BILINGUALISMUS .....	27
<b>6 VORSCHULBILDUNG UND STELLUNG DES DEUTSCHEN IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK</b> .....	<b>28</b>
6.1    FREMDSPRACHIGE VORSCHULBILDUNG IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK.....	28
<b>II PRAKTISCHER TEIL</b> .....	<b>31</b>
<b>7 ZENTRUM TANDEM UND PROJEKT „VON KLEIN AUF“</b> .....	<b>32</b>
7.1    ÜBER DAS ZENTRUM TANDEM .....	32
7.2    PROJEKT VON KLEIN AUF – ODMALIČKA .....	32
<b>8 ERHEBUNGEN IM RAUM ZLÍN</b> .....	<b>36</b>



8.1	UNIVERSITÄTKINDERGARTEN QOČNA, ZLÍN .....	36
8.2	KINDERGARTEN SOKOLSKÁ, ZLÍN .....	36
8.3	KINDERGARTEN KOLEKTIVNÍ DŮM, ZLÍN.....	37
8.4	KINDERGARTEN VIZOVICE .....	37
8.5	HAUPTZIELE DER UMFRAGE .....	38
8.6	AUSWERTUNG DER FRAGEBÖGEN.....	38
8.6.1	Alter der Kinder .....	39
8.6.2	Art des Fremdsprachenunterrichts.....	40
8.6.3	Ansichten und Kenntnisse der Eltern .....	43
<b>SCHLUSSBETRACHTUNG .....</b>		<b>50</b>
<b>LITERATURVERZEICHNIS.....</b>		<b>52</b>
<b>SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS.....</b>		<b>54</b>
<b>ABBILDUNGSVERZEICHNIS .....</b>		<b>55</b>
<b>ANHANGSVERZEICHNIS .....</b>		<b>56</b>

## **EINLEITUNG**

Die Fremdsprachen spielen in heutiger Zeit unbestreitbar eine sehr wichtige Rolle. Sie sind ein Bestandteil der alltäglichen Kommunikation. Wir begegnen uns mit den Fremdsprachen jeden Tag, nicht nur bei der Kommunikation zwischen Leuten, aber auch im Fernseher, bei der Arbeit am Computer und bei verschiedenen alltäglichen Tätigkeiten. Die meistgesprochene Sprache in der Welt ist nach dem Chinesischen, Englisch. Englisch wird auch in der Tschechischen Republik vor anderen Sprachen stark bevorzugt. In Europa sind die Zahlen aber anders. Die meist verwendete Muttersprache ist die deutsche Sprache und Tschechische Republik hat günstige Lage zwischen zwei deutschsprachigen Staaten. Trotzdem nutzen die Einwohner diesen Vorteil nicht aus. Der Erwerb der Fremdsprachen ist sehr vorge-schritten, vor allem Alter des Lerner.

Deshalb beschäftigt sich diese Bachelorarbeit mit dem Thema „Fremdsprachentraining im Vorschulalter – Erhebungen im Raum Zlín“. Bei der Verarbeitung dieser Bachelorarbeit wurden zwei Ziele bestimmt. Das erste Ziel widmet sich der Bearbeitung der theoretischen Erkenntnisse über den frühen Fremdsprachenunterricht. Das zweite Ziel besteht aus der Analyse der aktuellen Situation in den Kindergärten im Raum Zlín.

Der theoretische Teil befasst sich mit der Entwicklung der Ansichten auf den Fremdspra-chenunterricht, die in der Zeit sehr wechselten. Dann beschäftigt sich die Arbeit mit den Begründungen, warum die Kinder eine Fremdsprache lernen sollen und welche Konzepte und Ziele festgestellt werden sollen. Im dritten Kapitel werden die Methoden des Lernens und Formen der Evaluation beschrieben. Die Arbeit befasst sich noch mit den Kompeten-zen des Lehrers und mit dem Bilingualismus. Das Ende des theoretischen Teils widmet sich der Stellung des Deutschen in der Tschechischen Republik.

In dem praktischen Teil wird die aktuelle Situation in vier Kindergärten aus Zlín und Vizovice analysiert. Die Analyse wurde mithilfe der Fragebögen verarbeitet. Genauer kon-zentriert sich der praktische Teil auf die Zahl des Fremdsprachenschülers, Qualität der Kurse und Interesse an der Erweiterung des Angebotes.

## **I. THEORETISCHER TEIL**

# **1 ENTWICKLUNG DER ANSICHTEN AUF DEN FREMDSPRACHENUNTERRICHT IM VORSCHULALTER IM 20. – 21. JAHRHUNDERT**

Die Situation in der Welt und in Europa war zum Fremdsprachenlernen zu dieser Zeit ganz offen. Das Ende des kalten Krieges, die Globalisierung, die europäische Integration und die Eröffnung der Grenzen verursachten immer größeres Interesse an das Fremdsprachenlernen. Die Fremdsprachenkenntnis trägt zu besserer Kommunikation zwischen den Völkern und Kulturen bei. (Najvar, 2010)

Das ist sehr wichtig aus dem sozial-politischen Gesichtspunkt. Das ganze Europa verging sehr schlechte Epochen, in denen sich die Nationen wesentlich entfernten. Das Fremdsprachenlernen konnte auch der Grund sein, warum die Nationen im Europa jetzt so nahestehend sind und zusammenarbeiten.

Auf Grund dieser Situation setzt die Grenze des Beginns von Fremdsprachenlernen herab.

## **1.1 Fremdsprachenunterricht im Vorschulalter im 20. Jhdt.**

Für das 20. Jahrhundert ist die intensive Entwicklung der Wissenschaften, Menschen und Gesellschaft typisch. Nach dem zweiten Weltkrieg begann die Eingliederung den Fremdsprachen in die Schulsysteme durch ganz Europa. Die biologischen, kognitiven und sozialen Aspekte des Frühfremdsprachenunterrichts wurden untersucht. (Najvar, 2010)

Am Anfang des 20. Jahrhunderts wurden in der Welt die Bemühungen bemerkbar, den Fremdsprachenunterricht in das primäre Schulsystem einzuschließen. Diese Bemühungen sollten nicht die Vorteile des Frühunterrichts nachweisen, aber sie hatten ganz gegenteiliges Resultat. Das führte zur Rückkehr, zum Benutzen der Muttersprache. (Najvar, 2010)

Während der 60. Jahre setzte die Debatte über die Einführung des frühen Fremdsprachenunterrichts intensiv fort. Die Wissenschaftler forschten, um Ihre Ansichten zu erläutern und zu unterstützen. Die biologischen, kognitiven und auch sozialen Aspekte des frühen Fremdsprachenlernens wurden untersucht. Auf Grund dieser Untersuchungen wurden verschiedene Hypothesen und Theorien formuliert, wie z. B. die Hypothese der kritischen Phase, die Hypothese der universalen Grammatik, die Hypothese des Grundsatzunterschiedes und andere. (Najvar, 2010)

Die wichtige Rolle spielte die europäische Integration und die Entstehung der Europäischen Union. Die Staaten in Europa begannen miteinander mehr verknüpfen und die Kenntnis der Fremdsprache wurde verlangt. (Najvar, 2010) Europa begann sich zu verbinden und es gab immer mehr Möglichkeit miteinander zu kommunizieren.

Die Übersicht des bisherigen Forschens brachte keine eindeutigen Abschlüsse bezüglich des optimalen Alters für den Beginn des Fremdsprachenlernens. Auch die Frage, ob die Fähigkeit die zweite Sprache zu lernen, mit dem wachsenden Alter sinkt oder wächst, wurde nicht beantwortet. (Najvar, 2010)

## **1.2 Fremdsprachenunterricht im Vorschulalter im 21. Jhdt.**

Die europäische Integration ist im Höhepunkt. Der politische Trend unterstützt die Steigerung der Sprachkompetenz in verschiedenen Fremdsprachen. Diese Politik fördert nicht nur den Multikulturalismus, sondern auch die Zusage der besseren beruflichen Möglichkeiten. (Najvar, 2010) Die Europäische Union umfasst 27 Länder, die zusammenarbeiten und neue Kontakte bilden. Das muss sich sicher auch an den Einwohnern widerspiegeln. Der Fremdsprachenbedarf steigt sicherlich.

Der frühe Fremdsprachenunterricht wird empfohlen, trotzdem unterscheiden sich die Ansichten auf das optimale Alter für Beginn des Unterrichtes. Diese Empfehlung wird von den politischen Argumenten unterstützt. Die Regierungen stellen verschiedene Ziele fest, die sich auf den Frühunterricht beziehen. Man will über das Thema die breite Öffentlichkeit einschließlich der Eltern informieren, hauptsächlich über den Vorteilen des frühen Fremdsprachenlernens. (Najvar, 2010)

Während den letzten dreißig Jahren führten fremdsprachigen Unterricht in das primäre Schulsystem viele europäische Länder ein, wie z. B. Schweden, Italien, Großbritannien, Deutschland und andere. Man beginnt mit dem Fremdsprachenlernen in den sprachlich heterogenen Staaten wie Belgien und Niederlande und traditionell in den skandinavischen Ländern (Schweden, Finnland, Norwegen) im jüngeren Alter. (Najvar, 2010)

Viele Länder bemühen sich neue Projekte für die Unterstützung des Frühlernens zu bilden. Diese Projekte bringen aber keine erwünschten Ergebnisse. Einige Staaten, vor allem die Postkommunistische, kämpfen mit der Situation, wenn ganz andere Fremdsprache bis jetzt dominierte. Das bezieht sich auch auf die Tschechische Republik. (Najvar, 2010)

Die gegenwärtige Ansicht auf den fremdsprachigen Frühunterricht ist besonders in Augen der Eltern sehr optimistisch. Sie richten sich nach dem Bild, die die Medien bilden und interessieren sich nicht für die empirischen Forschungen. (Najvar, 2010) Die Diskussion über den frühen Fremdsprachenunterricht ist immer mehr intensiv. Wichtig ist vor allem systematische Einführung des Unterrichts in den Lehrplan. (Chaloupková, 2011, S. 19)

Man kann weltweit ein Trend beobachten, dass der Fremdsprachenunterricht im jüngeren Alter als vor 15 Jahren beginnt. Allgemein bemüht man sich um systematische und zwischeninstitutionelle Planung des frühen fremdsprachlichen Unterrichts. (Widlok, 2010, S. 6)

## **2 BEGRÜNDUNGEN, KONZEPTE UND ZIELE IM FREMDSPRACHENTRAINING FÜR KINDER**

Die heutigen Kinder leben in einem sehr verknüpften Milieu. Ihr Alltag wird medial, multikulturell und multilinguistisch gebildet. So zeigt sich kulturelle und sprachliche Buntheit unserer Welt. Dank dieser Wirklichkeit fühlen die Kinder, dass eine fremde Sprache zu lernen nutzbringend ist. (Widlok, 2010, S. 5)

### **2.1 Begründungen des frühen Fremdsprachenunterrichts**

Es wurden viele Begründungen formuliert, aber nur wenige sind empirisch überprüft. Man kann die Begründungen in drei Bereiche einordnen.

#### **2.1.1 Politisch-ökonomische Begründungen**

Wie in dem ersten Kapitel gesagt wurde, die Grenzen sind immer mehr sichtbar und die Integration wird ständig größer. Deshalb ist es gut, auch aus politischen und ökonomischen Gründen eine Fremdsprache früh anfangen zu lernen. Dank der Aufnahme einer Fremdsprache in Unterricht bekommt jedes Kind eine Chance sie zu lernen. (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 6)

#### **2.1.2 Kulturell-soziale Begründungen**

Der frühe Beginn des Fremdsprachenlernens wirkt positiv auf die Identitätsbildung und öffnet den Blick für die Differenziertheit von Kulturen. Es lernt die Kinder auch zur Akzeptanz des Fremden. (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 6)

#### **2.1.3 Psychologisch-pädagogische Begründungen**

Die Gesellschaft hält das Fremdsprachenlernen als lernenswert. Der frühe Fremdsprachenunterricht nützt die Eigenschaften des Kindes, wie Neugier, Wissbegier, Kommunikationsbedürfnis, Nachahmung und Artikulationsfähigkeit. Das Kind hat die Möglichkeit, sich vielseitig zu entwickeln, und hat auch die positive Einstellung zu den Fremdsprachen. Wir können natürlich nicht vergessen, dass Fremdsprachenlernen günstige Auswirkung auf das Lernen allgemein hat. (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 6 - 7)

## 2.2 Günstige Konzepte für frühen Fremdsprachenlernen

Die Angebote des Fremdsprachenkurses für kleine Kinder sollen ihrem Inhalt, Ziel und ihren Methoden den Erfahrungen und Voraussetzungen der Lehrgruppe entsprechen. Die Angebote müssen so wirken, dass sie die Aufnahmefähigkeit für die Zielsprache wecken. Sie müssen auch zur Kommunikation in neuer Sprache anregen. Das Konzept soll den Voraussetzungen, Möglichkeiten und Bedürfnissen jedes einzelnen Kindes entsprechen. Am Anfang bevorzugen die Kinder die Wörter und Phrasen. Diese Wörter und Phrasen sollten aus der Welt, die die Kinder kennen und in der sie leben, stammen, weil die Kinder die Bedeutung und den Sinn dieser Wörter verstehen. Im Einklang mit diesen Erkenntnissen ist es nötig den Inhalt des Unterrichts mit dem Alter und den Interessen des Kindes abzustimmen. Je jünger das Kind ist, desto wichtiger sind die emotionellen Beziehungen zum Lernen und die Identifizierung mit der Person des Lehrers. Falls sich das Kind in seinem Lehrmilieu gut fühlt und keine Angst oder Zwang fühlt, fängt es an, mehr aktiv zu lernen. Aus diesem Grund sind alle Kurse, die den Unterricht in Spielform anbieten, sinnvoll. (Widlok, 2010, S. 9)

## 2.3 Ziele des frühen Fremdsprachenunterrichts

Der frühe Fremdsprachenunterricht vermittelt dem Kind Grundlage einer Fremdsprache und ihres kommunikativen Gebrauchs. Wie schon erwähnt wurde, das frühe Lernen bietet den Kindern Chance, andere Sichten der Welt und andere Kulturen kennenzulernen, und sich in der Welt zu orientieren. Der Fremdsprachenunterricht hat interkulturelle Dimension, die durch den Blick auf das Eigene und das Fremde gewonnen wird. Das Kind vergleicht die Kulturen, Traditionen und Gewohnheiten. Das frühe Fremdsprachenlernen fördert die Gesamtentwicklung des Kindes durch emotionale, kreative, soziale, kognitive und sprachliche Fähigkeiten. Das Interesse an Sprachen wird geweckt und Freude an ihrem Lernen entwickelt. Kinder sollen motiviert werden und sich auch in einer anderen Sprache, als die eigene ist, zu verständigen. Am Ende erfährt das Kind die Lerntechniken und lernt selbständig zu arbeiten. (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 7 - 8)

Vor dem frühen Fremdsprachenlernen soll man diese Ziele erfüllen:



### Einstellungen

Die LehrerInnen setzen eine heterogene Lerngruppe zusammen und planen einen pädagogischen und methodischen Umgang mit den Kindern. Sie entwickeln die Einstellung zur interkulturellen Erziehung und frühen fremdsprachliches Lernen. Dazu begründen Erziehung und Lernen argumentativ. (Elsner und Wedewer, 2007, S.10)

### Kenntnisse

Die LehrerInnen müssen das Grundwissen haben, das dem Konzept des frühen Fremdsprachenunterrichts entspricht. Sie stellen die Modelle und Konzeptionen für den Unterricht fest. Sie kennen auch die spezifischen Lernvoraussetzungen der Kindergartenkinder und damit verbundene Konsequenzen für das Fremdsprachenlernen. Die LehrerInnen haben methodische Kenntnisse (Lieder, Gedichte, Reime, Spiele, usw.). (Elsner und Wedewer, 2007, S.10)

### Fähigkeiten

Die LehrerInnen erwerben grundlegende Fähigkeiten und Fertigkeiten mit Umgang mit den Kindern. Sie müssen fähig sein, die fremdsprachlichen Lernmitteln (Lieder, Gedichte, usw.) im Hinblick auf ihren Wert für die sprachliche und interkulturelle Entwicklung einzuschätzen. Sie haben die Fertigkeit, die entsprechenden Materialien zu wählen und zu erstellen. Und am wichtigsten ist: in konkreter Situation methodisch angemessen handeln zu können. (Elsner und Wedewer, 2007, S.10)

### **3 FRÜHBEGINNDIDAKTIK, METHODEN UND EVALUATION**

#### **3.1 Frühbeginndidaktik**

Die Didaktik des frühen Lernens zielt auf kindliches Verstehenspotential. Die Didaktik soll das Lernen für Kinder einfacher machen und immer an das denken, dass es sich um Kinder handelt, nicht um den Erwachsenen. Man kann nicht dem Kind zu viel zumuten und auch nicht das Kind sehr belasten. (Kubane. (Kubanek, 2003, S. 66)

„Die Frühbeginndidaktik selbst betont, wie natürlich und einfach fremde Sprachen für jüngere Kinder seien und legt ein großes Repertoire an entsprechenden Lernverfahren vor.“. (Kubanek, 2003, S. 66)

Die Didaktik beinhaltet auch neues Element, das fremdkulturelle Lernen, das aufgrund der geänderten soziokulturellen Verhältnisse entstand. (Kubanek, 2003, S. 67)

#### **3.2 Ordnungsmodel für eine Frühbeginndidaktik**

##### **3.2.1 Sprachvermittlung**

Bei der Sprachvermittlung muss der Lehrer die Sprache mit den Augen des Kindes greifen. Die Vermittlung muss also kindergemäß sein, das heißt, sie hält die Aufmerksamkeit und ist unterhaltend. Denn jedes Kind ist anders und man muss zu ihm individuell zutreten, sollten die unterschiedliche Lernstrategien und Lernstile berücksichtigt werden. Man nützt auch die neue Medien und Internet als neue Lernform aus. (Kubanek, 2003, S. 72 - 73)

##### **3.2.2 Bildung**

Früher lernte man erst die Sprache, dann die Kultur und nur einige Gesellschaftsschichten konnten ausreisen. Jetzt ist die Situation ganz anders und man lernt nicht nur interkulturell, sondern auch fremdkulturell. Die Kinder haben wachsendes Verständnis über ihre lokale Identität, sie wissen mehr über ihre Heimat, aber sie verstehen auch mehr andere Kulturen. Auch die Lehrer haben viel mehr Erfahrungen als Reisende. Sie können ihre eigenen Erkenntnisse den Kindern vermitteln. Und wieder hat man hier neue Möglichkeiten durch das Internet, z. B. virtuelles Reisen in fremden Ländern. (Kubanek, 2003, S. 73 - 74)

### 3.2.3 Fachunterricht

Historisch lernte man in der Regel zuerst die Sprachstrukturen und dann die Fachthemen. Heute wird es verbunden. Es gibt neue Perspektive, wo die Stundenpläne mit auch mehr als 2 Wochenstunden rechnen. In einigen Regionen ist auch die Bilingualität, bzw. Bikulturalität sehr verbreitet. Diese Regionen befinden sich vor allem im Grenzgebiet. Hier befinden sich oft zweisprachige Schulen, bzw. Kindergärten. Aber diese zweisprachigen Schulen kann man auch anderswo finden, wo an den Fremdsprachen Interessen sind. (Kubaneck, 2003, S. 75)

### 3.2.4 Kompetenzprofil

Jetzt kennt man keine Not auf die Lernmaterialien, deshalb hängt viel vom Lehrer ab. Er muss klar sprechen und günstige Lehrverfahren wählen. Sein Ausdruck soll spannend sein. Die Körpersprache ist auch sehr wichtig, vor allem bei den Kindern. Die expressive Sprache ist kein Nachteil. Sehr wichtig ist die Kreativität. Man hat die Möglichkeit viele Spiele zu machen oder selbstgemachte Materialien auszunutzen. (Kubaneck, 2003, S.76)

## 3.3 Methoden des frühen Fremdsprachenunterrichts

Es existieren viele Methoden für frühes Fremdsprachentraining, deshalb ist es schwer, von ihnen eine zu wählen. Man soll sich nach einigen richten. Zuerst ist es sehr wichtig eine wohlfühlende Atmosphäre für Kind zu schaffen. Richtige Atmosphäre fordert dann beim Kind Lust zum Lernen heraus und ermöglicht Lernzuwachs. „Methoden sollen das Kind in seiner Ganzheit ansprechen. Sie sollen dazu verhelfen, dass das Kind mit allen Sinnen lernt.“ (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 9) Der Lehrer muss immer im Sinn haben, dass er mit den Kindern, nicht mit Erwachsenen arbeitet, und diesem allen die Arbeit anzupassen. Die Bedürfnisse des Kindes sollen berücksichtigt werden. Sehr wichtig ist auch Vielfalt und mehrmaliger Wechsel von Methoden, damit man die Aufmerksamkeit des Kindes hält. Die beste Möglichkeit, wie man Kind zum Handeln bewegt, ist das Spiel. Beim frühen Unterricht wird der Lehrer mehr zum Beobachter, Berater und Mitspieler. So bilden die Kinder den Unterricht zusammen mit dem Lehrer und werden zur Kommunikation motiviert. „Methoden sollen zunehmend zu selbständigem Lernen führen und Binnendifferenzierung ermöglichen.“ (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 9) Die Kinder

sollen mit allen möglichen Formen arbeiten, das heißt Einzel-, Partner- und Gruppenarbeit. (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 9)

Es gibt viele Methoden im Prozess des frühen Fremdsprachenlernens. Sie werden in nachfolgenden Absätzen zusammengefasst und beschrieben.

#### *Lernen durch Hören und Sprechen*

Diese Methode überwog in den 90er Jahren, denn in dieser Zeit waren nicht so viele technische Neuigkeiten wie später. Die Materialien, die zur Verfügung standen, boten vorwiegend das Hörverstehen und Sprechen an. Die Übungen bildeten Lernen von Liedern, Reime und Nachsprechen von kurzen Geschichten, die der Lerner ohne Angst selbst nachsprechen sollte. Man muss aber darauf achten, dass nicht alle Kinder extrovertierte Sprecher sind, so muss man mit der Persönlichkeit des Kindes arbeiten. Auch die geringe Bedeutung der Mitteilung ist beim frühen Lernen wichtig. „Neben Hören und Sprechen ist als Kombinationsfertigkeit das Hör-Sehverstehen eigens zu erwähnen. Trainiert wird es z. B. durch kleine Internet-Recherchen und die Partner- oder Triaden Arbeit mit einer CD-ROM oder mit Videos.“ (Kubanek, 2003, S. 84)

#### *Lernen durch Interesse an Themen, die aus der Lebenswelt der Kinder stammen*

Die Fremdsprache soll in möglichst lebensnahem und altersgerechtem Kontext gelernt werden. Es gibt aber auch solche Themen, die für Kinder des breiten Alters sind und die immer wiederholt werden, wie z. B. Familie, Schule, Zuhause, Geburtstag, Hobbies, Einkaufen, Haustiere usw. (Kubanek, 2003, S. 85)

#### *Lernen durch Bilder*

Das audiolinguale Prinzip (zu sprechen und zu hören) wird durch das audiovisuelle Prinzip (zu sehen und zu hören) ergänzt. Beim audiovisuellen Prinzip wirken Bilder und das gesprochene Wort zusammen. Hier wird stark E-learning benutzt. Man arbeitet mit CD-ROMs und Internetseiten mit vielen Übungen. Die Bilder sind für Kinder mehr anregend als nur akustische Reize, aber diese Lernhilfe ist altersunspezifisch. (Kubanek, 2003, S. 85)

#### *Lernen durch Lieder*

Die meisten Kinder singen gerne, deshalb ist die Eingliederung der Lieder in das Lernen sehr wichtig. Die einfache Lieder, aber auch aktuelle Pop – Lieder werden in den Unter-

richt eingebaut, z. B. in einer Form des Begrüßungsliedes oder Geburtstagswunsches. Sehr populär sind auch sogenannte aktive Lieder, bei denen sich die Kinder auch bewegen. (Kubanek, 2003, S. 85)

#### *Lernen durch Handeln*

Lernen durch Handeln ist ein Gegensatz zum Lernen durch Bücher. Es geht um das Rollenspiel verschiedener Situationen und Szenen (z. B. um einer vorher durch Bilder gelernte Geschichte). Es ist aber nicht nur ein Rollenspielen, sondern auch Herstellen. Kinder können in Gruppen oder selbst an einem Projekt arbeiten. Die Skala ist sehr breit und kann jedem Kind angepasst werden. (Kubanek, 2003, S. 85)

#### *Lernen durch Spiele*

Spielen ist natürlich ein Grundteil des frühen Unterrichts. Alle Lehrer spielen mit den Kindern um ihre Aufmerksamkeit zu ergreifen. . (Kubanek, 2003, S. 86)

#### *Lernen durch einfache Übungen*

Die Übungen müssen einfach und in der nicht-schriftlichen Form sein, hinsichtlich des Alters der Kinder und ihrer Fertigkeiten. „Methodische Prinzipien sind Nachahmung, Reihen- und Analogiebildung.“ (Kubanek, 2003, S. 86)

#### *Lernen durch Lachen*

Lehrer sollte ein angenehmes Lernklima für die Kinder schaffen, z. B. mit Witzen, Scherzfragen, Cartoons, Reimen. (Kubanek, 2003, S. 86)

#### *Lernen mit dem Begleiter*

„Die Handpuppe fehlt in keinem Verlangsanbot für den frühen Fremdsprachenunterricht. Lehrerinnen, die auf ein Lehrbuch verzichten, haben gegeben falls ihre eigenen Figuren.“. Diese Begleiter sind für die Kinder Sprechpartner und der Lehrer bemüht sich mit den Handpuppen zu den Kindern zu nähern. (Kubanek, 2003, S. 86)

#### *Lernen durch Beobachten*

Beobachten ist eine zentrale Tätigkeit beim frühen Lernen. Kinder beobachten den Lehrer, seine Körpersprache, Mundbewegungen. Sie beobachten auch die Mitschüler und wollen sie nachahmen, was dem schnelleren Lernen helfen kann. (Kubanek, 2003, S. 86)

*Lernen mit dem Schriftbild*

Einige Kinder zeigen früh ein Bedürfnis, sich mit dem Schriftbild zu beschäftigen, und fangen an zu lesen. Die Fertigkeit Lesen wird immer früher verlangt und gewünscht, nicht nur von den Eltern, sondern auch von den Kindern selbst. Eine Möglichkeit, wie Kinder lesen lernen können, ist das eigenständige Lesen von kleinen Bilderbüchern. (Kubanek, 2003, S. 87)

*Lernen durch eine fördernde Umgebung*

Beim Lernen durch eine fördernde Umgebung handelt es sich um die Umgebung im Klassenzimmer und auch um psychische Umgebung. Erstens soll das Klassenzimmer ein gemütlicher, kindergemäßer Raum mit passender Dekoration sein. Zweitens und wichtiger ist aber die psychische Umgebung, in der das Kind die emotionale Sicherheit fühlt. „Auf der kognitiven Ebene bedeutet es, dass schon den Kindern das Fremdsprachenangebot als „Zwischen“-Raum verstehbar wird, als dritter Ort zwischen der Eigenkultur und dem Neuen. Lernfördernde Materialien berücksichtigen unterschiedliche Intelligenztypen, sind also reichhaltig. Über die einzelne Klasse hinaus ist eine lernfördernde Schule diejenige, in der die einzigartige Mehrsprachigkeit äußerlich sichtbar gemacht wird.“ (Kubanek, 2003, S. 87)

*Lernen durch exposure*

Dieses Lernen ist sehr erreichbar und kann auch zu Hause gelernt werden. Hier gehören Fernsehsendungen in der Originalsprache (vor allem Märchen und Cartoons), Hören von Liedern und Nachsingen von Zeilen, Verstehen von englischen Redewendungen im Computer. Das Reisen kann man auch nicht vergessen. Eventuelle Urlaubserfahrungen sind für Kinder wichtig. Sie lernen die Kultur kennen sowie einige Redewendungen. Und hauptsächlich sie sehen, wie wichtig es ist, eine Fremdsprache zu beherrschen. Die Pädagogen fordern dazu heraus, das durch exposure erworbenes Wissen in dem Unterricht zu integrieren und beiläufig auszugehen. (Kubanek, 2003, S. 88)

*Lernen durch „starke Erlebnisse“*

„Starke Erlebnisse“ sind solche Erlebnisse, die aus dem Alltag fallen und die intensiv für die Kinder sind. Das können verschiedene Besuche von ausländischen Kindergärten sein oder Exkursionen und Ausflüge. Über diese Methode und der Zusammenarbeit der tsche-

chischen Kindergärten mit den deutschsprachigen wird in dem letzten Kapitel des praktischen Teils gesprochen. (Kubanek, 2003, S. 88)

#### *Lernen durch Imagination*

„Ob in kleinen Rollenspielen zu typischen Themen wie Einkaufen, Essengewohnheiten, Geburtstagfeiern, ob beim Erarbeiten einer Geschichte, ob bei der Präsentation landeskundlicher Themen, bei Erzählungen von Besuchern: die Kinder versetzen sich in einer andere Realität oder stellen sich diese vor. Beim Erinnern hat das Bildgedächtnis einen Anteil neben dem Wortgedächtnis.“ (Kubanek, 2003, S. 88)

### **3.4 Evaluation im frühen Fremdsprachenunterricht**

Im frühen Fremdsprachenunterricht bevorzugt man die Bedürfnisse des Kindes und angstfreie Atmosphäre vor der Information über den eigenen Lernfortschritt. Und dieser Lernfortschritt wird eher festgestellt als bewertet. Die Feststellung des Lernfortschrittes basiert auf den vorangegangenen Lernschritten. Bei der Bewertung werden nicht nur die Lernfortschritte des Kindes evaluiert, sondern auch der Unterricht selbst. Bei der Evaluation des Lernfortschrittes wird die ganze Entwicklung des Kindes berücksichtigt. Das umfasst sein Ausdrucksvermögen, Kreativität, soziales und sprachliches Handeln. Die formalen sprachlichen Kompetenzen sind nicht im Vordergrund. Der Lehrer muss sich selbst objektiv bewerten und die Fortschritte bei seiner Arbeit erkennen und reflektieren. Er registriert die Entwicklung der emotionalen, kreativen, sozialen, kognitiven und sprachlichen Fähigkeiten des Kindes. Dadurch kann er weiteres Vorgehen planen und die Kinder individuell fördern. Das Kind erkennt seinen eigenen Fortschritt. Dadurch kann es sich selbst zum weiteren Lernen motivieren. Es ist notwendig, dass das Kind seine eigene Leistungen und auch Leistungen der Anderen einschätzen lernt. Die Eltern integrieren sich im Lernen der Fremdsprache ihres Kindes. Sie informieren sich über die Entwicklung des Kindes und nehmen aktiv am Training zu Hause teil. (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 9 - 10) „Es ist angeraten, mit Noten zurückhaltend umzugehen und, wenn möglich, in den ersten Lernjahren auf eine Leistungsbewertung zu verzichten.“ Eine verbale Bewertung, die der Entwicklung des Kindes und seiner Individualität entspricht, wird bevorzugt. „Fehler sind nicht als defizitäre Leistungen, sondern als notwendige Schritte des Lernprozesses.“ (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 10)

## 4 FREMSPRACHENLEHRER UND IHRE KOMPETENZEN IM FRÜHEN UNTERRICHT

Die LehrerInnen spielen eine entscheidende Rolle beim frühen Fremdsprachenunterricht (Nürnberger Empfehlungen, 1996, S. 21). Neben den Eltern sind sie für das Kind vertrauenswürdig und bilden die Atmosphäre beim Unterricht. Je mehr qualifiziert der Lehrer ist, desto erfolgreicher das Kind in dem Fremdsprachenlernen wird. (Widlok, 2010, S. 16)

Die Grundlage ist sicher gehörige Ausbildung. Der Lehrer soll praktisch und theoretisch mit der Sprache behandeln (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 21). Die sprachlichen, kulturellen und didaktischen Kenntnisse sind nach Widlok (2010, S. 16) selbstverständlich. Die LehrerInnen müssen schon bei der Ausbildung ihre ganzheitliche Persönlichkeit entwickeln. Sie zeigen ihre Reflexionsfähigkeit, Kritikfähigkeit, Kommunikation- und Kooperationsbereitschaft, sowie Offenheit und Toleranz. (Bakip10, stand 19. 03. 2012) Weitere Kenntnisse und Erfahrungen, die außerhalb dieses Berufes stehen, sind z. B. Freude an der Kommunikation, Fähigkeit der interkulturellen Kommunikation, Fähigkeit des analytischen Denkens und Orientierung auf gegebenes Problem, Bereitschaft zur Weiterbildung. (Widlok, 2010, S. 16) Sehr oft wird von den LehrerInnen angefordert, ein Musikinstrument zu spielen und bildende Kompetenzen zu lernen. (Bakip10, stand 19. 03. 2012) Das hilft zur besseren Kommunikation mit den Kindern und fördert Kreativität.

Die LehrerInnen sollen auch vorbereitet und bereitwillig zum Austausch sein. (Bakip10, stand 19. 03. 2012) In dieser Zeit ist es fast notwendig in ein Ausland auszureisen und Erfahrungen zu sammeln. Die LehrerInnen sollten eine Praxis in der Kommunikation mit dem Muttersprachler haben und die Realien des Landes selbst kennen. Dann können sie diese Erfahrungen und Realien besser übergeben. Einige Kindergarten organisieren z. B. Ausflüge nach Deutschland (darüber wird später im praktischen Teil gesprochen) und die LehrerInnen arbeiten auf diesen Projekten mit.

Die Erfahrungen und Kenntnisse aus dem Ausland sind auch wichtig aus dem Gesichtspunkt der Fonetik - der Aussprache, Intonation. Die LehrerInnen sind oft die Einzigen, die mit dem Kind in der Fremdsprache kommunizieren, und deshalb müssen sie diese sprachlichen Fähigkeiten perfekt beherrschen. Der Unterricht soll dann ganz in der Fremdsprache verlaufen. (Widlok, 2010, S. 16) Sie beherrschen auch die Fremdsprachendidaktik, die



Primarschulpädagogik und andere Referenzwissenschaften mit Blick auf die Bedingungen des frühen Fremdsprachenunterrichts. (*Nürnberger Empfehlungen*, 1997, S. 21).

Die LehrerInnen sollen angenehme, vertrauensvolle und angstfreie Atmosphäre für die Kinder schaffen, die auf dem gegenseitigen Respekt aufgebaut wird. (Widlok, 2010, S. 17)

Wichtig ist auch Kommunikation zwischen den LehrerInnen und Eltern. Die LehrerInnen informieren die Eltern über den Fortschritten ihres Kindes und empfehlen verschieden Übungen, die sie zu Hause machen können.

## 5 BILINGUALISMUS

Bevor man über dem Bilingualismus sprechen beginnt, muss man den Begriff Muttersprache erwähnen und definieren.

Die Muttersprache gehört zum Leben jedes Menschen und ist ein wichtiger Faktor bei der Schaffung der sozialen Beziehungen. (Richterová, 2011, S. 10) „Mit dem Begriff Muttersprache wird die erste erlernte Sprache bezeichnet, die auch Erstsprache oder Primärsprache genannt wird. Der Begriff Muttersprache stellt keine wissenschaftliche Definition dar. Muttersprache muss nicht unbedingt mit der Herkunft korrelieren, sondern kann eine Sprache sein, mit der man sich identifiziert oder die man am häufigsten verwendet. Sie kann sich mit den Lebensumständen verändern, so dass die zuerst gelernte Sprache als Muttersprache nicht mehr gebraucht und vergessen wird.“ (Hueber, 2011, stand 19. 03. 2012)

Der Begriff Bilingualismus ist nicht einheitlich definiert. Allgemein kann man sagen, dass Bilingualismus Gebrauch und Kenntnis von zwei Sprachen ist. Es muss aber betont werden, dass nicht alle bilinguale Sprecher die grammatischen Kenntnisse beherrschen. (Kannwischer, 2008, S. 5) Der Bilingualismus kann auch als ein gesellschaftliches Phänomen gekennzeichnet werden, bei dem die Benutzung der Sprache ihrer sozialen Funktion entsprechend im Vordergrund steht. (Kannwischer, 2008, S. 6)

Es wird der Bilingualismus in der Kindheit unterscheidet. Da lernt das Kind die zweite Sprache seit dem zehnten oder elften Jahr. Das Kind entwickelt sich noch stark in dieser Zeit und seine sprachlichen Fähigkeiten können beeinflusst werden. Man unterscheidet beim frühen Bilingualismus zwischen zwei Typen, und zwar zwischen simultanen und konsekutiven Bilingualismus. (Kannwischer, 2008, S. 15)

Beim simultanen Bilingualismus wächst das Kind mit zwei Sprachen zugleich auf und das Kind beherrscht zwei Muttersprachen. (Kannwischer, 2008, S. 15) . Das gilt bei den Familien, wo die Elternteile verschiedener Nationalitäten sind. (Kannwischer, 2008, S. 16)

Falls das Kind die Fremdsprache simultan nicht erwirbt, muss das neue System in das Bestehende integriert werden. Und das geschieht beim konsekutiven Bilingualismus. Das Kind lernt die zweite Sprache schon früh in der Kindheit, aber die Entwicklung der Muttersprache hat das Kind bereits hinter sich. (Hammers und Blanc, 2000, S. 28)

## 5.1 Natürlicher Bilingualismus

Der Begriff *natürlicher Bilingualismus* bedeutet, dass man zwei Sprachen in einer natürlichen Umgebung lernt. Die Kinder lernen beide Sprachen ohne verschiedene Übungen, sie lernen die Sprachen natürlich. Der Natürliche Bilingualismus zeichnet sich durch die alltägliche Kommunikation aus. „Daher kann er auch als ungesteuerter Zweitspracherwerb bezeichnet werden.“ (Kannwischer, 2008, S. 27) Es existieren verschiedene Methoden, um das Kind bilingual zu erziehen. Die meist betonten sind zwei - *eine Person – eine Sprache* und *eine Sprache – eine Umgebung*. Bei der Methode *eine Person – eine Sprache* sind die Sprachen auf verschiedene Personen aufgeteilt und bei der Methode *eine Sprache – eine Umgebung* werden die Sprachen in unterschiedlichen Zusammenhängen verwendet. (Kannwischer, 2008, S. 27)

## **6 VORSCHULBILDUNG UND STELLUNG DES DEUTSCHEN IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK**

Es ist allgemein bekannt, dass Deutsch in der Tschechischen Republik nicht ganz populär ist. Die Gründe sind verschieden, aber sie können in zwei wichtigste zusammengefasst werden.

Zum ersten Grund gehören die historischen Ereignisse. Unsere Geschichte ist mit der deutschen sehr eng verbunden und für unser Volk nicht im guten Sinne. Die Leute in der Tschechischen Republik lebten lange Zeit unter der Herrschaft des Deutschen. Das bedeutet, die Tschechen bildeten die Distanz und Vorurteile zum Deutschen. Viele Leute sagen, dass sie nicht mögen, wie Deutsch klingt und dass Deutsch sie an die Nazis erinnert. Diese Zeiten sind aber schon hinter uns und wir sollen ohne Vorurteile weitergehen.

Der zweite Grund ist das Übergewicht des Englischen. Englisch bekam universale Sprache zur Kommunikation im 21. Jahrhundert. Man kann sagen, dass Englisch sgn. Esperanto ist. Die Bevölkerung der Tschechischen Republik begreift nicht genügend, wie wichtig Deutsch für sie ist. Man muss das in der Rücksicht auf die Lage der Tschechischen Republik und auf dem Handel greifen. Deutschland ist sehr wichtiger Handelspartner für Tschechien und Deutsch wird meist in diesem Sinne benutzt. (Gester, 2011, S. 5)

### **6.1 Fremdsprachige Vorschulbildung in der Tschechischen Republik**

Vor der Einschulung eines Kindes ist sicher die Erlernung der Muttersprache von großer Bedeutung. In der letzten Zeit wächst aber auch die Bedeutung vom Erlernen einer Fremdsprache. Dank dem sozialen System in der Tschechischen Republik haben die Eltern genug Zeit, sich um das Kind zu kümmern und dem Kind zu widmen. Der Erziehungsurlaub kann bis zum vollendeten vierten Lebensjahr eines Kindes dauern. Die meisten Kinder im Alter drei oder vier Jahre besuchen einen staatlichen oder privaten Kindergarten. (Gester, 2011, S. 22)

Die Vorschulbildung wurde im Jahre 2004 in das „Rahmenbildungsprogramm für die Vorschulbildung“ eingefügt. (Gester, 2011, S. 23) Die Vorschulbildung ist legitimer Bestandteil des tschechischen Bildungssystems, aber der frühe Fremdsprachenunterricht ist nicht verlangt. Das Angebot des Fremdsprachenunterrichts ist nur in den Händen der Kindergärten. (Gester, 2011, S. 23)

Die Europäische Kommission fördert die Mehrsprachigkeit bei allen EU – Bürgern mit der „Empfehlung der Kommission über Mehrsprachigkeit“. Darauf verfasste die Tschechische Republik im Jahre 2006 der „Nationalplan für den Fremdsprachenunterricht“, in dem die Fremdsprachenkompetenzen aller tschechischer BürgerInnen erörtert wird. Dieser Nationalplan wurde vom „Aktionsplan für den Fremdsprachenunterricht für den Zeitraum von 2005 – 2008“ untergeleitet. In dem Aktionsplan wurde auch ein Ziel für frühen Fremdsprachenunterricht festgelegt. Der Absicht war, die Erlernung von den englischen Basiskenntnissen in den Kindergärten anzubieten. Für Jahre 2009 – 2012 wurden keine weiteren Pläne abgesteckt. Die Empfehlungen aus der Europäischen Union beziehen sich nur auf die Grund- und Mittelschulen und in der Tschechischen Republik existieren keine Maßnahmen zur Realisation des frühen Fremdsprachenunterrichts. Am 25. September begann die Kampagne Piccolingo. Der Realisator dieser Kampagne ist die Europäische Union. Piccolingo Kampagne hat vor, die Eltern über die Vorteile des frühen Fremdsprachentrainings zu informieren und funktionierende Netzwerke ins Leben zu rufen. Das alles in der Beziehung auf zwei Fremdsprachen, die die Kinder zwischen zwei und sechs Jahren erlernen sollten. (Kiesel, 2010; Gester, 2011, S. 24)

Die Erlernung der Fremdsprachen ist in der Gesellschaft sicher von großer Bedeutung, auch dank dem medialen Bild. Man begegnet der Notwendigkeit von Fremdsprachenlernen jeden Tag, von klein bis zur Reife. Die Situation in den tschechischen Kindergärten beschreibt Frau Mgr. Gester, Ph.D. (2011, S. 25) auf Grund des Berichts von der Tschechischen Schulinspektion aus dem Jahr 2008: „In vielen tschechischen Kindergärten wird Fremdsprachenunterricht in Form von fakultativen Lerngruppen angeboten. Obwohl uns in Bezug auf die Kosten solcher Kurse keine genauen Zahlen vorliegen, lässt sich aufgrund unserer Beobachtungen davon ausgehen, dass die Fremdsprachenangebote vor allem in den öffentlichen Kindergärten in der Regel kostenlos bzw. kostengünstig sind und sich auf einige wenige Lerneinheiten pro Woche beschränken. In diesem Zusammenhang sei auf den Bericht der Tschechischen Schulinspektion aus dem Jahr 2008 verwiesen, der den Titel „Fremdsprachenunterricht an den Schulen in den Jahren 2005 – 2008“ trägt. Im Schuljahr 2006/2007 besuchte die Behörde 635 Kindergärten um zu eruieren, ob die Einrichtungen den Kindern Fremdsprachenunterricht anbieten, wie der Unterricht organisiert ist und ob qualifizierte Lehrkräfte zur Verfügung stehen. Von den inspizierten Kindergärten boten 47 Prozent Fremdsprachenkurse an, wovon in 82 Prozent der Einrichtungen der Unterricht in

Form von freiwilligen Lerngemeinschaften erfolgte. In Bezug auf die Wahl der Fremdsprache überwog Englisch eindeutig vor Deutsch, das in nur 4 Prozent der Fälle angeboten wurde und meist auch nur dort, wo man bereits auf eine längere Tradition verweisen konnte. In lediglich drei Kindergärten wurde sowohl Englisch als auch Deutschunterricht angeboten. Andere Sprachen gehörten nicht zum Lernangebot. Im Durchschnitt nahmen 25 Prozent der Kinder an den Kursen teil. In einem zweiten Bericht der Tschechischen Schulinspektion aus dem Jahr 2010, der den Fremdsprachenunterricht in 115 Kindergärten zum Gegenstand hatte, heißt es, dass von den 6629 Kindern, die diese Einrichtungen besuchten, 1196 am Englischunterricht teilnahmen und gerade einmal 31 Kinder Deutsch lernten.“ (Gester, 2011, S. 25 - 26)

## **II. PRAKTISCHER TEIL**

## **7 ZENTRUM TANDEM UND PROJEKT „VON KLEIN AUF“**

### **7.1 Über das Zentrum Tandem**

Tandem ist Koordinierungszentrum des Deutsch-Tschechischen Jugendaustausches. Das Zentrum hat zwei Niederlassungen, die zusammen schon seit 1997 zusammenarbeiten. Die Niederlassungen befinden sich in Pilsen, Tschechien und in Regensburg, Deutschland. Ihr Ziel ist die Erweiterung des Jugend- und Schüleraustausches zwischen der Tschechischen Republik und Deutschland. Das Zentrum Tandem wird von den Ministerien beider Staaten unterstützt und finanziert. (Tandem, stand 27. 03. 2012)

Die wichtigsten Aufgaben von Tandem sind:

- Finanzielle Förderung von Jugendbegegnungen und bilateralen Projekten
- Information und Beratung
- Vermittlung von Kontakten und Partnerorganisationen
- Seminare und Fortbildungen (Tandem, Flugschrift, stand 27. 03. 2012)

Tandem veranstaltet viele Projekte für Schulen, vorschulische Einrichtungen, Vereine und auch Einzelwesen. (Tandem, stand 27. 03. 2012)

### **7.2 Projekt Von klein auf – Odmalička**

Das wichtigste und langfristige Projekt für vorschulische Einrichtungen ist Projekt *Von klein auf – Odmalička*. „Das Projekt „Von klein auf – Odmalička. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Vorschulbereich“ wurde 2009 – 2011 von den beiden Koordinierungszentren des Deutsch-Tschechischen Jugendaustausches mit Sitz in Regensburg und in Pilsen durchgeführt und richtete sich an alle Kindertagesstätten, Mütterzentren etc. in den grenznahen Regionen.“ (Von klein auf, 2007, stand 27. 03. 2012) Projekt wird von der Europäischen Union und der Regierungen beider Staaten finanziert.

An dem Projekt haben insgesamt 1900 Kinder und 200 Erwachsene während 3 Jahren teilgenommen. (Von klein auf, 2007, stand 02. 04. 2012) Das Projekt besteht vor allem aus dem Kinderaustausch, bzw. LehrerInnenaustausch und aus Praktikum für Studenten. Projekt *Von klein auf – Odmalička* wird im gemeinsamen Grenzgebiet von Tschechien und



Deutschland durchgeführt. Namentlich ist das West- und Nordböhmen, Bayern und Sachsen. In das Projekt wird 18 tschechischen und deutschen Vorschuleinrichtungen und eine Institution der Kindergartenpädagogie ausbildend angeschlossen. Das Projekt fördert gegenseitige Kooperation zwischen deutschen und tschechischen Kindergärten, hilft neue Beziehungen und Freundschaften zu bilden. Die Kinder lernen, dass die Leute unterschiedlich sind, und tolerant zu sein. Sie erkennen neue Kultur, Traditionen, Sitten. Das alles führt dazu, dass die Kinder die Fremdsprache gern lernen und dass sie verstehen, warum es wichtig ist, eine Fremdsprache zu wissen. Bedeutungsvoller Beitrag ist auch angstfreier Erwerb der Fremdsprache. (Bonacková und Jonášová, 2011, S. 6 - 11) Meiner Meinung nach, ist die Angst vor fremdsprachlichem Sprechen einer der Grundprobleme beim Fremdsprachenlernen.

Die Austausche verlaufen in jedem Kindergarten anders. Es hängt davon ab, wie nah die beiden (tschechischen und deutschen) Kindergärten sind und wie viel sie anschließen wollen. In allen Kindergärten, die im Projekt angeschlossen sind, findet der Deutsch/Tschechisch – Unterricht statt. In der Tschechischen Republik lernen meistens die LehrerInnen mit entsprechender Ausbildung, selten die MuttersprachlerInnen. Andererseits in Deutschland unterrichten Tschechisch ziemlich in jedem Kindergarten die MuttersprachlerInnen. Die Kinderaustausche sind unterschiedlich. Einige Kindergärten besuchen sich regelmäßig mehrmals pro Woche. Die Kinder verbringen den ganzen Tag im befreundenden Kindergarten und spielen zusammen. Andere und die meisten der Kindergärten besuchen sich in verschiedenen Zeitspannen. Gewöhnlich sind die Besuche mit einer Gelegenheit verbunden, wie z. B. die Feier von Ostern, Weihnachten, Tag der Kinder, verschiedene sportliche Spiele und andere. Die Kinder lernen vor jedem Besuch den Wortschatz zum bestimmten Thema. Bei manchen Austausch begleitet die Kinder seine Eltern. Damit lernen sie sich gegenseitig kennen und neue Freundschaften bilden. (Bonacková und Jonášová, 2011, S. 12 – 30)

Es existiert auch der Austausch für die Studenten und zwar für die Studenten aus der Fachakademie für Sozialpädagogik Weiden. Sie haben die Möglichkeit, ein Praktikum in tschechischem Kindergarten Komenského Cheb zu prüfen. Neben der Vorbereitung auf ihren künftigen Beruf lernen sie auch das Bildungssystem in der Tschechischen Republik und sowie tschechische Kultur und Alltag kennen. Die Studenten selbst erleben, wie wichtig für das Kind die Sprache und das Verständnis ist. Sie allein geraten sich in der Situation, wenn

sie die Sprache nicht beherrschen und wenn sie die Leute um sich herum nicht kennen. Aber dabei brauchen sie sich in das neue Kollektiv einzugliedern. Das ist sehr wichtige Erfahrung für künftige Pädagogen. Die Zusammenarbeit zwischen der Fachakademie für Sozialpädagogik in Weiden und dem Kindergarten Komenského Cheb begann im Jahr 2006. Das Praktikum dauert drei Wochen. Die Zahl der Studenten, die sich für das Praktikum entscheiden, wächst jedes Jahr. Im Jahre 2006 kamen sechs Praktikantinnen in drei Kindergärten in Cheb, letztes Praktikum absolvierten 15 Studentinnen in fünf Kindergärten. Die Lehrerinnen in Kindergärten, wo sich das Praktikum abspielt, sprechen immer wenigstens ein bisschen Deutsch oder Englisch. Die Hauptorganisatoren sprechen Deutsch sehr gut, so sie können mit den Praktikantinnen gut kommunizieren. Mit Kindern verständigen sich die Praktikantinnen vornehmlich mithilfe der Mimik und Gestik. (Bonacková und Jonášová, 2011, S. 14 - 15)

Das Zentrum Tandem entschied sich, die Ergebnisse des Projekts *Von klein auf – Odmalička* zusammenzufassen. Das Resultat dieser Evaluation ist sehr positiv. Das Konzept hat Erfolg in allen Gebieten, sollen es Fortschritte der Kinder, neue Erkenntnisse der LehrerInnen oder gute Erfahrungen der Eltern sein. Die Evaluation weist nach, dass es gut ist, dass sich die Kinder aus beiden Seiten der Grenzen zusammen treffen. Das verhindert die Vorurteile. Die Mehrheit der Kinder, die an der Zusammenfassung teilgenommen haben, ist einverstanden, dass sie Deutsch, bzw. Tschechisch mögen. Über 70% der LehrerInnen gewannen die Motivation, Deutsch, bzw. Tschechisch lernen anzufangen. Das Interesse an der Nachbarsprache stieg auch bei den Eltern. Manche Teilnehmer fanden neue Freunde und Bekannte. Alle Ziele des Projekts wurden erfüllt. Zwischen sie gehörten:

- Förderung der positiven Einstellung zum Nachbarstaat Deutschland, bzw. Tschechien
- Förderung der positiven Einstellung zur Nachbarsprache und zum Fremdsprachenlernen allgemein
- Erwerb von kommunikativen Kompetenzen
- Entwicklung der Mehrsprachigkeit
- Förderung des Selbstbewusstseins
- Stärkung der eigenen kulturellen und regionalen Identität

- Erwerb von Kenntnissen über das Nachbarland und ihre Menschen
- Förderung von Kontakten (zwischen Kindern, Eltern und Fachpersonal)

(Abt und de Ponte, 2011, S. 7 - 9)

Wenn das Projekt *Von klein auf – Odmalička* bewertet werden soll, hat man davon sicher positives Gefühl. Bestimmt ist es gut, dass solche Projekte realisiert werden und es könnte mehr solches sein. Deutsch braucht wirklich Unterstützung in unserem Staat und man sollte von den Kleinsten beginnen. Es ist Bedarf, deutsche Sprache in den tschechischen Augen positiv zu machen. Und nicht nur in Böhmen, sondern auch in Mähren.

## 8 ERHEBUNGEN IM RAUM ZLÍN

Bestandteil dieser Bachelorarbeit ist Erhebung im Raum Zlín, bzw. in Kindergärten im Raum Zlín. Als Art der Erhebung wurde die Umfrage mithilfe der Fragebögen ausgewählt, die den Eltern vorgelegt wurden. Es wurden von mir vier Kindergärten ausgewählt, drei in Zlín und ein in Vizovice, wo die Fragebögen verteilt wurden.

Zuerst wird die Situation beschrieben, die die Fremdsprachen in allen vier Kindergärten im Raum Zlín repräsentiert.

### 8.1 Universitätskindergarten Qočna, Zlín

In dem Kindergarten Qočna, der zu der Tomas Baťa Universität gehört, findet Unterricht der englischen Sprache *Spiele mit dem Englischen (Hrátky s angličtinou)* statt. Am Anfang wurden zum Kurs 17 Kinder angemeldet. Der Kindergarten hat Kapazität 24 Kindern. Nach den Konsultationen mit den Kinderpsychologen und Logopäden und nach der Vereinbarung mit den Eltern hörten mit dem Unterricht die Kinder auf, die einen logopädischen Mangel oder ein Problem mit der Aussprache der Muttersprache haben. Die Zahl der Kinder sank auf 14. Den Unterricht führen zwei Studentinnen aus der Fakultät für humanwissenschaftliche Studien, Studienfach Englisch für Managerpraxis. Sie lehren ganze Gruppe dreimal pro Woche. Die Dauer einer Stunde ist 30 Minuten. Die Zahl der Kinder in der Gruppe ist beweglich, in der Abhängigkeit von den zeitlichen Möglichkeiten der Eltern und dem aktuellen Krankenstand. Der Unterricht ist kostenlos.

### 8.2 Kindergarten Sokolská, Zlín

Im Kindergarten Sokolská verlief der Englischunterricht vor einigen Jahren nur kurz. Der Unterricht dauerte eine Stunde (60 Minuten) pro Woche. Die Lehrerin ging in den Kindergarten. Aber es entstanden einige Probleme, d. h. die Räume für den Unterricht und Zeitauslastung von Lehrer. Auch Preis war Problem für viele Eltern. Zusätzlich fanden sie sinnlos nur eine Stunde pro Woche zu lernen. So sie ließen von dieser Art des Unterrichts ab. In nächsten Jahren begannen sie mit dem Unterricht direkt in der Klasse. In einer Klasse wirkte die Lehrerin, die mit den Kindern systematisch und regelmäßig jeden Tag arbeitete. Aber hier entstand weiteres Problem. Die Eltern ärgerten sich, warum der Unterricht nur in einer Klasse verläuft. Zum Schluss entschied die Leitung des Kindergartens für die Be-

endigung dieses Unterrichts. Zurzeit findet kein Fremdsprachenunterricht in diesem Kindergarten statt.

### **8.3 Kindergarten Kolektivní dům, Zlín**

Der Kindergarten Kolektivní dům organisiert zwei Kurse des Englischen für Kinder. Beide sind unter der Schirmherrschaft von der Sprachschule Jelena Kassawatová. Die Kurse laufen einmal pro Woche, jeder dauert 30 Minuten. Mehrere Informationen wollte mir die Leiterin nicht gewähren. Ich sprach noch mit ein paar Kindern über den Kurs und alle Antworten waren positiv.

### **8.4 Kindergarten Vizovice**

Im Kindergarten Vizovice verläuft der Englischunterricht mit zwei Vermitteln. Kapazität des Kindergartens ist 150 Kinder. Erster ist Sprachschule Helen Doron, die sehr bekannt für frühen Englischunterricht ist. Diese Sprachschule kümmert sich um zwei Gruppen der Kinder. In den Gruppen sind 11 und 12 Kinder. Die Kursdauer ist 45 Minuten und Preis des Kurses beträgt 3 700,- Kč pro Jahr.

Zweiter Kurs wird von der Sprachschule Jelena Kassawatová vermittelt. An diesem Kurs nehmen 11 Kinder teil. Die Dauer ist wieder 45 Minuten, wie beim Kurs von Helen Doron. Dieser Kurs ist aber wesentlich billiger, er kostet 1 800,- Kč pro Jahr.

Ich besuchte persönlich einer der Kurse von der Sprachschule Helen Doron. Ich wollte sehen, wie eine Stunde verläuft, so ich könnte mir ein besseres Bild machen. An dieser Stunde nahmen sechs Kinder teil. Eine Hälfte fehlte. Die Lehrerin hatte also mehrere Möglichkeiten sich jedem Kind persönlich zu widmen. Das machte sie aber nicht. Die Stunde begann mit der Wiederholung von Vokabeln aus letzter Stunde. Die Stunde besteht aus etwa 15 Aktivitäten. Die Aktivitäten wechselten zwischen Bewegungsaktivitäten und Sitzaktivitäten. Dass finde ich sehr gut, um die Aufmerksamkeit von Kindern zu halten. Trotzdem hatten einige Kinder Problem mit der Haltung von Aufmerksamkeit. Zwischen die Bewegungsaktivitäten gehörten vor allem Lieder mit Singen und Tanzen, dann noch verschiedene Spiele, wo die Kinder Farben, Fruchtarten, usw. nennen sollten. Zu den Sitzaktivitäten zählt man hauptsächlich das Erkennen von Farben, Tieren, Sachen, Natur, Essen, usw., weiter Sprüchlein, kurze Geschichte. Die Kinder hatten ganz guten Wortschatz, aber als

größtes Problem finde ich Schüchternheit von ihnen. Obwohl Kinder die Lehrerin schon seit September (einige noch länger) kennen, hatten sie Angst etwas zu sagen. Meiner Meinung nach ist es Schuld der Lehrerin. Sie wirkte auf mich sehr dominant und zu laut sprechend. Sie sah aus, als ob sie mit den Kindern keine Beziehung gebildet hat. Mehrmals merkte ich, dass sie so laut sprach, dass die Kinder sich erschreckten. Und das finde ich als unprofessionelles Verhalten.

Es ist allgemein bekannt, dass Deutschunterricht in der Tschechischen Republik nicht ganz populär ist. Deshalb erschien er im keinen diesen Kindergarten. Einzige Möglichkeit ist das Privatlernen.

## **8.5 Hauptziele der Umfrage**

Der Fragebogen soll bestimmte Auskünfte ermitteln, deshalb wurden die Ziele abgegrenzt.

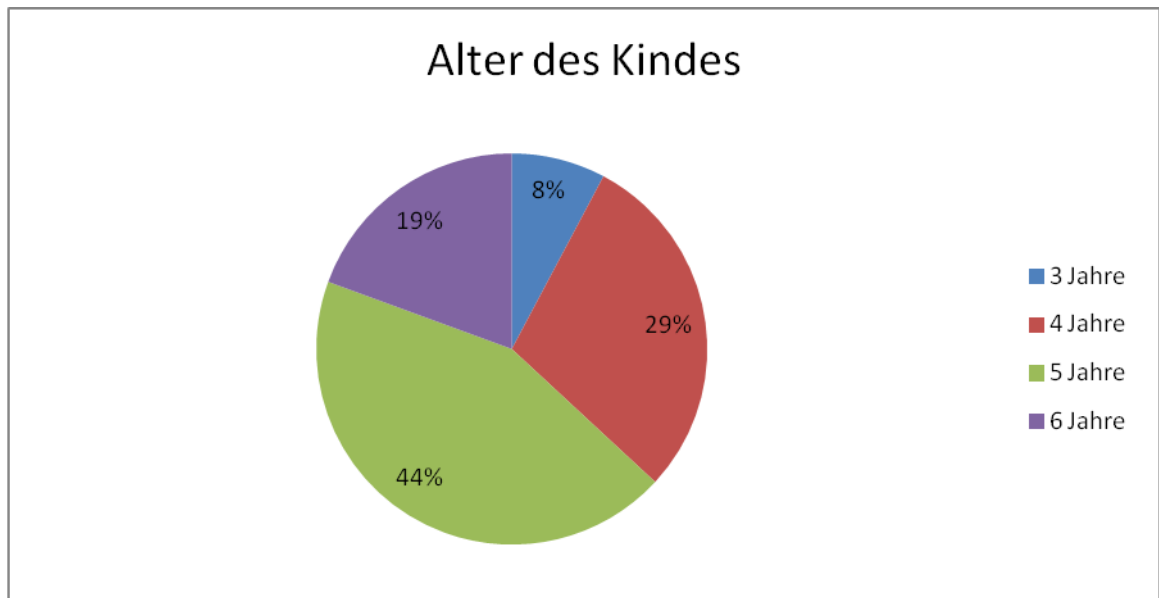
Das Grundziel der Umfrage war Feststellung der Situation in Kindergärten hinsichtlich des Fremdsprachenunterrichts, ob die Kinder eine Fremdsprache lernen. Falls sie lernen, in welcher Umgebung, wie die Eltern sie unterstützen und welche Anforderungen von dem Fremdsprachenunterricht die Eltern haben. Dann ist auch wichtig, welche Fremdsprachenkenntnisse die Eltern haben.

## **8.6 Auswertung der Fragebögen**

Schließlich sammelte ich 103 ausgefüllte Fragebögen von den Eltern ein. Diese wurden ausgewertet. Die Ergebnisse werden in die Diagramme dargestellt.

### 8.6.1 Alter der Kinder

Frage Nr. 1: „Wie alt ist Ihr Kind?“

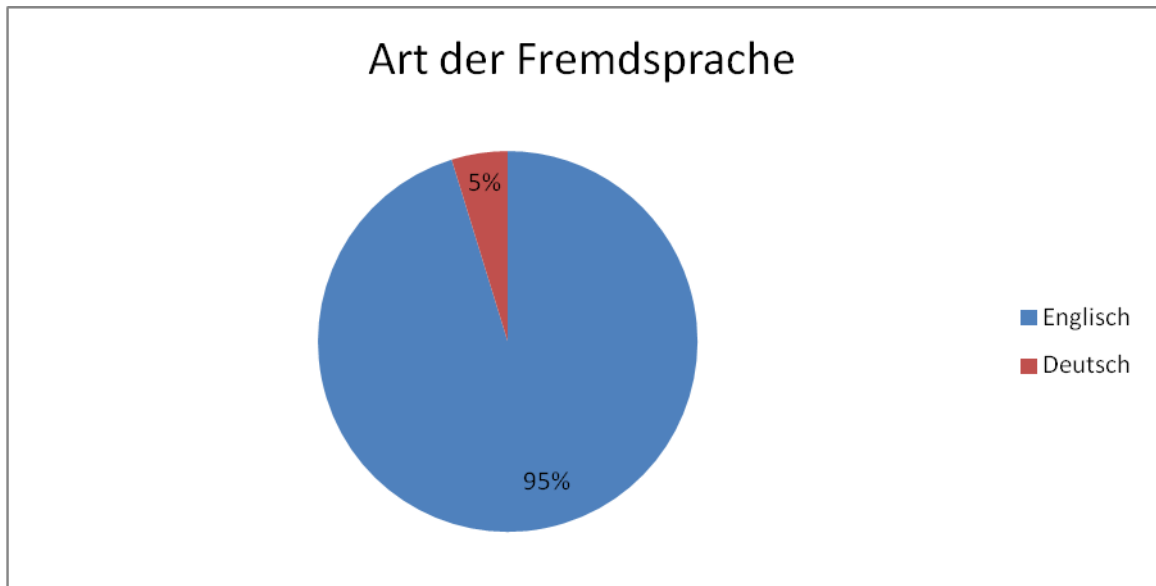


*Diagramm Nr.1 Alter des Kindes*

Die Meisten der Kinder, deren Eltern die Fragebögen ausgefüllt haben, sind im Alter fünf Jahre. Das durchschnittliche Alter der Kinder ist 4,7 Jahre. Das ist auch durchschnittlicher Alter in den tschechischen Kindergärten. Das Alter der Kinder in den Kindergärten steigt in den letzten Jahren vor allem wegen immer öfteren Verzugs der Einschulung.

### 8.6.2 Art des Fremdsprachenunterrichts

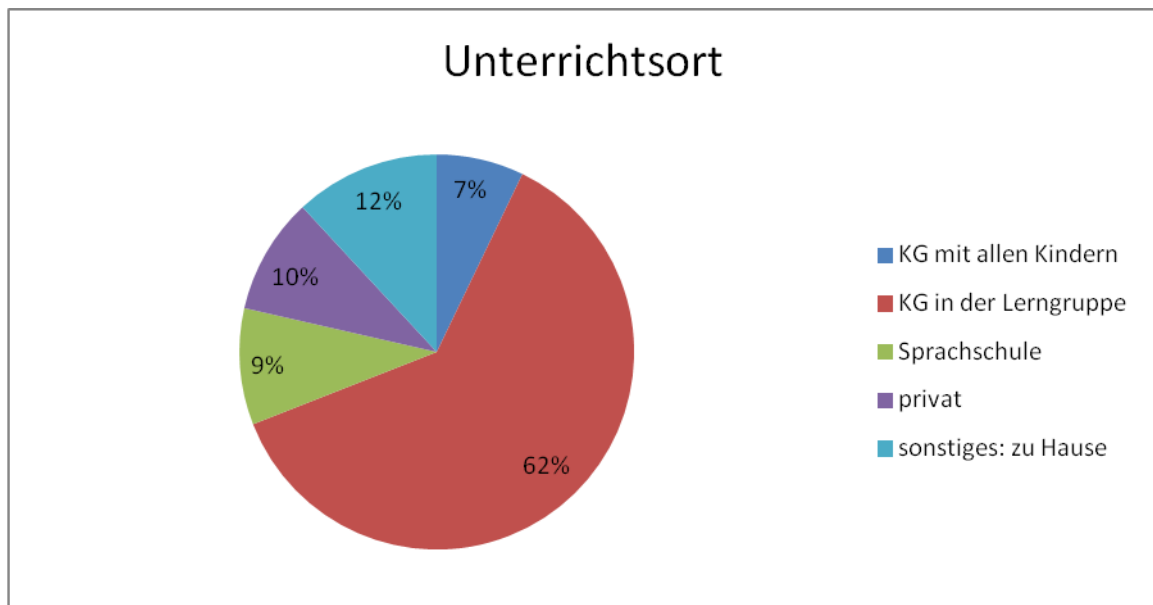
Frage Nr. 2: „Lernt Ihr Kind momentan eine Fremdsprache? Wenn ja, welche: (wenn nein, weiter Frage Nr. 8)“



*Diagramm Nr. 2 Art der Fremdsprache*

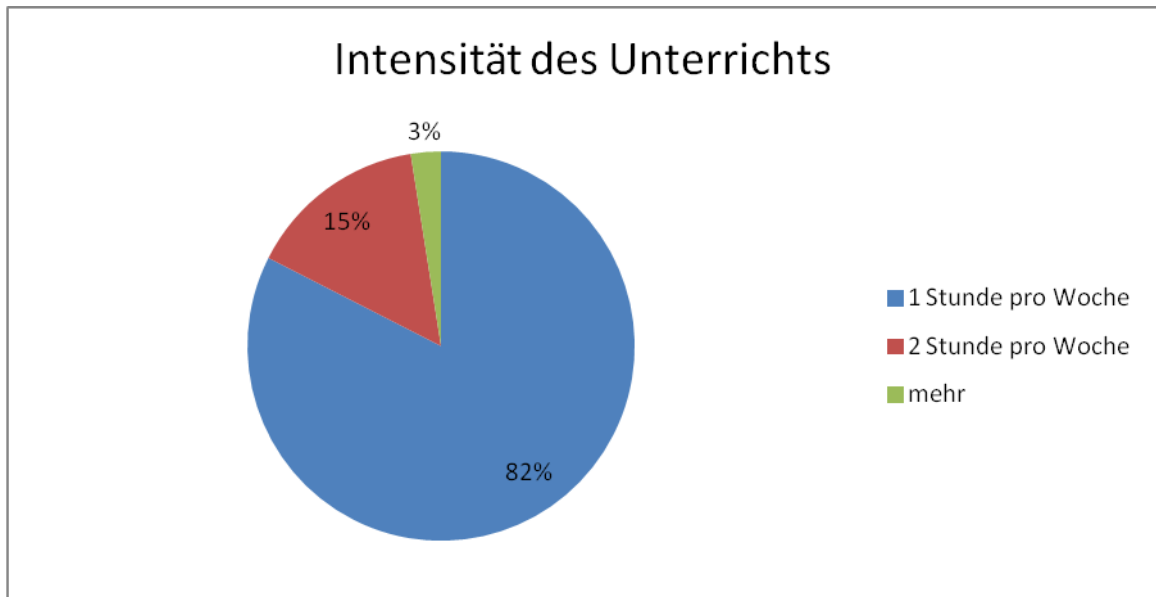
Aus 103 Befragten lernen 42 Kinder eine Fremdsprache. Das ist fast 41% von allen Befragten. Aus 42 Kindern, die eine Fremdsprache lernen, lernen nur zwei Deutsch. Der Rest lernt Englisch. Das ist auch Bild unserer ganzen Gesellschaft.



**Frage Nr. 3: „Wo lernt Ihr Kind die Fremdsprache?“**

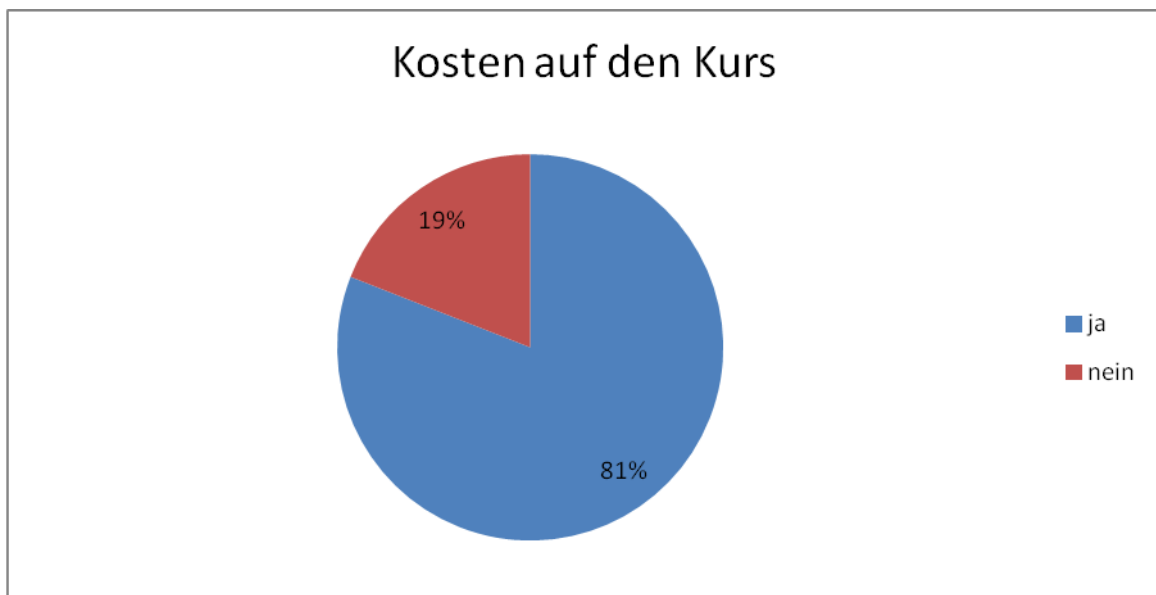
*Diagramm Nr. 3 Unterrichtsort*

Aus 42 Kindern, die eine Fremdsprache erlernen, lernen mehr als eine Hälfte im Kindergarten in einer Lerngruppe. Das ist die häufigste Art des frühen Fremdsprachenerwerbs, und auch sehr effektiv. Die Eltern müssen die Kinder nirgendwohin bringen und der Kindergarten kümmert sich um alles. Fünf Kinder lehren die Eltern selbst zu Hause. Das halte ich auch für eine gute Variante. Nur wenige Kinder besuchen eine Sprachschule oder einen privaten Lehrer und drei Kinder lernen im Kindergarten mit allen Kindern.

**Frage Nr. 4: „Wie intensiv lernt Ihr Kind?“**

*Diagramm Nr. 4 Intensität des Unterrichts*

Insgesamt 33 Kinder widmen sich eine Stunde pro Woche einer Fremdsprache. Ich finde es nicht genügend. Die Eltern sollten mit Kindern die Fremdsprache mehr trainieren. Sechs Kinder lernen zwei Stunden pro Woche und nur ein Kind lernt mehr als zwei Stunden pro Woche.

**Frage Nr. 5: „Ist der Kurs kostenpflichtig?“**

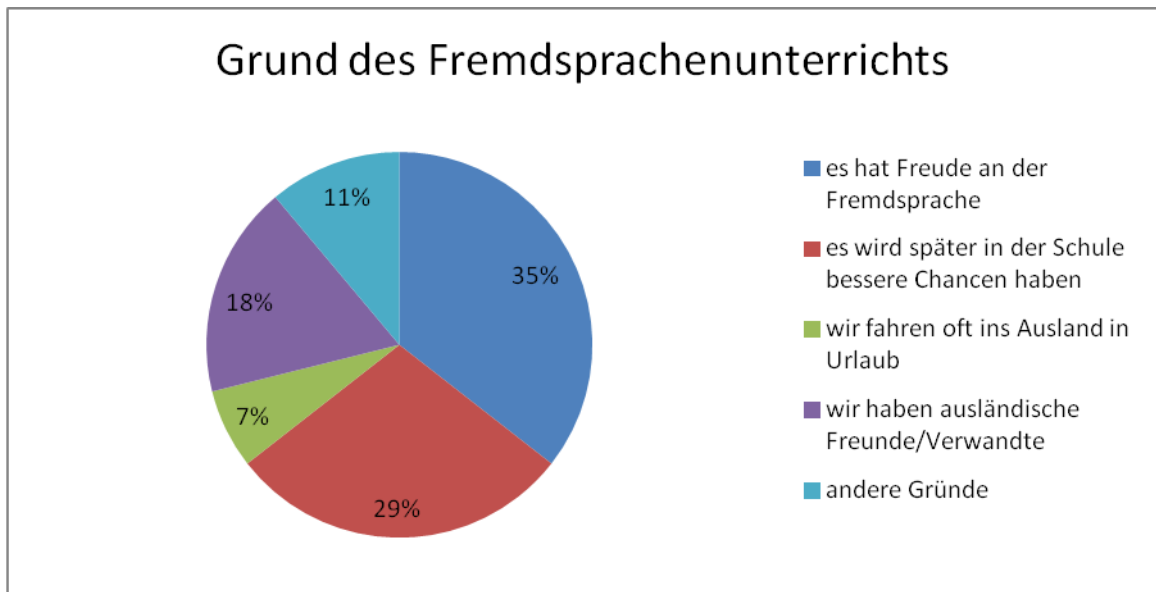
*Diagramm Nr. 5 Kosten auf den Kurs*

Die Eltern bezahlen in der Mehrheit den Fremdsprachenkurs. Nur für acht Kinder gibt's der

Kurs kostenlos. Das sind die Kinder aus dem Kindergarten Qočna, wo der Kurs kostenlos angeboten wird. Die Preise unterscheiden sich sehr. Z. B. im Kindergarten Vizovice werden zwei Kurse angeboten und der Preisunterschied zwischen ihnen ist fast doppelt.

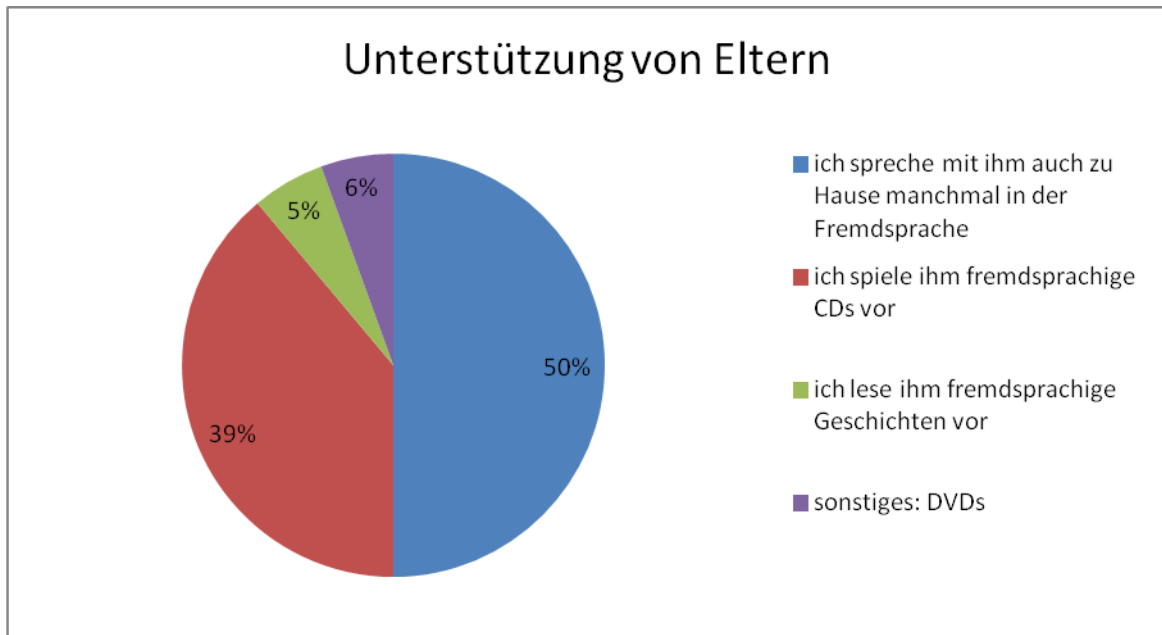
### 8.6.3 Ansichten und Kenntnisse der Eltern

**Frage Nr. 6: „Warum lassen Sie Ihr Kind eine Fremdsprache lernen?“**



*Diagramm Nr. 6 Grund des Fremdsprachenunterrichts*

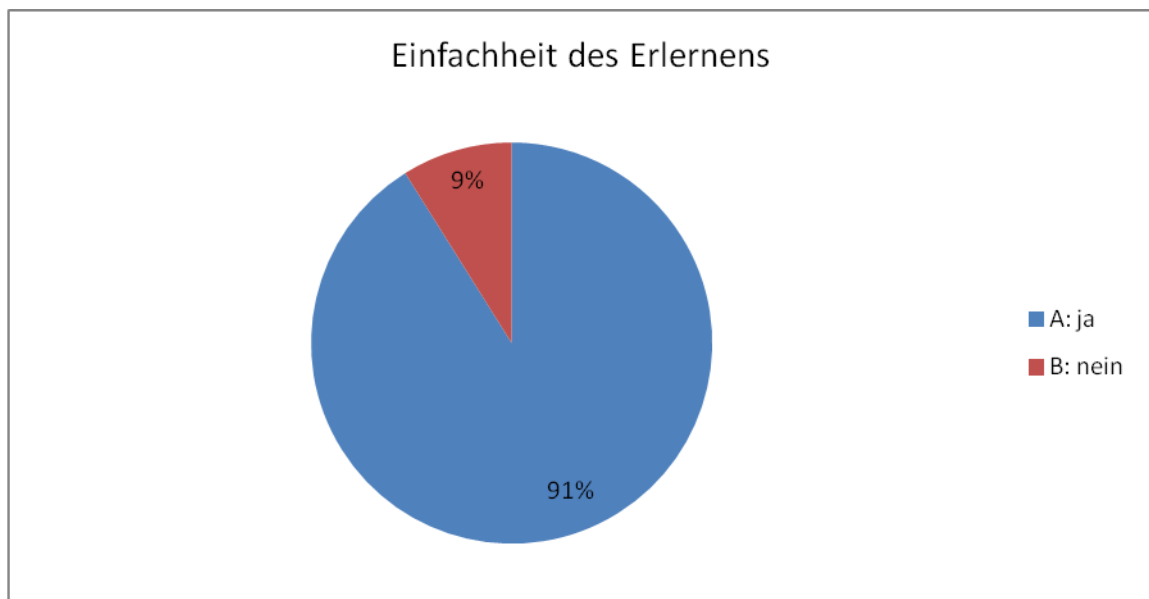
Die Eltern selbst fühlen, wie wichtig ist, dass das Kind Freude an der Fremdsprache hat. Und es ist gut, dass Kinder an der Fremdsprache Freude haben, weil im frühen Fremdspracherwerb es unterhaltend und spiellustig lernen soll. Die Gesellschaft weiß, dass der Fremdspracherwerb in unserer Zeit notwendig ist und dass man bessere Chancen nicht nur in der Schule, sondern auch bei dem Jobsuchen haben wird. Die praktischen Argumente stehen nicht so stark im Vordergrund. Das kann von der sozialen Situation verursacht werden. Nicht alle Familien können sich leisten, einen Auslandsurlaub zu machen. Die anderen Gründe werden von den Eltern nicht spezifiziert.

**Frage Nr. 7: „Wie unterstützen Sie Ihr Kind?“**

*Diagramm Nr. 7 Unterstützung von Eltern*

Die Hälfte von Eltern unterstützen ihre Kinder beim Fremdspracherwerb so, dass sie mit ihnen in der Fremdsprache sprechen. Das halte ich als gutes Zeichen vom Engagieren der Eltern. Man weißt davon aber nicht, wie oft sie mit den Kinder sprechen. 21 Eltern spielen den Kindern fremdsprachige CDs vor. Es würde auch gut, wenn sie mit ihnen die Lieder aus CDs singen und tanzen würden und sich beim Lernen engagieren würden. Insgesamt 6 Eltern lesen den Kindern fremdsprachige Geschichten vor und spielen fremdsprachige DVDs vor. Das Lesen von Geschichten ist sicher gute Weise, wie dem Kind die Fremdsprache zu nähern, aber Vorspielen von DVDs ist Passivität von Eltern und man deutet an, dass Fernsehen für das Kind gut ist, was nicht wahr ist.

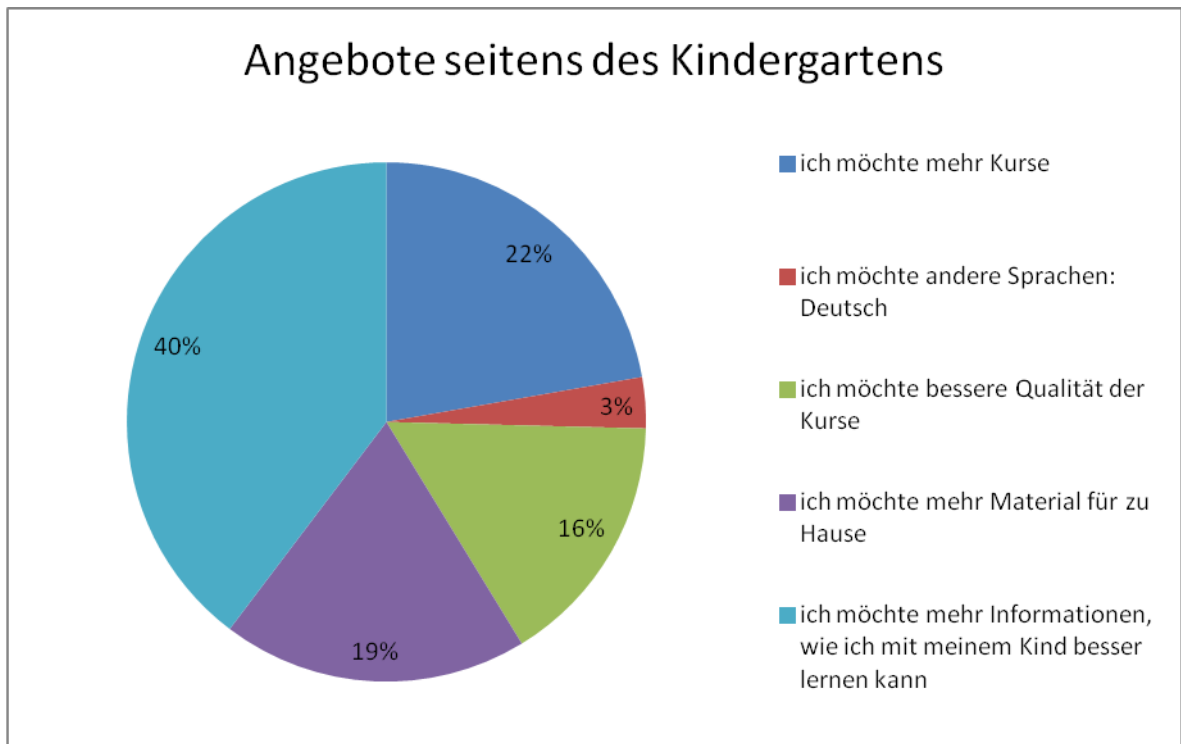
**Frage Nr. 8: „ Ist Ihnen bekannt, dass Kinder im Vorschulalter sehr einfach eine Fremdsprache erlernen können?“**



*Diagramm Nr. 8 Einfachheit des Erlernens*

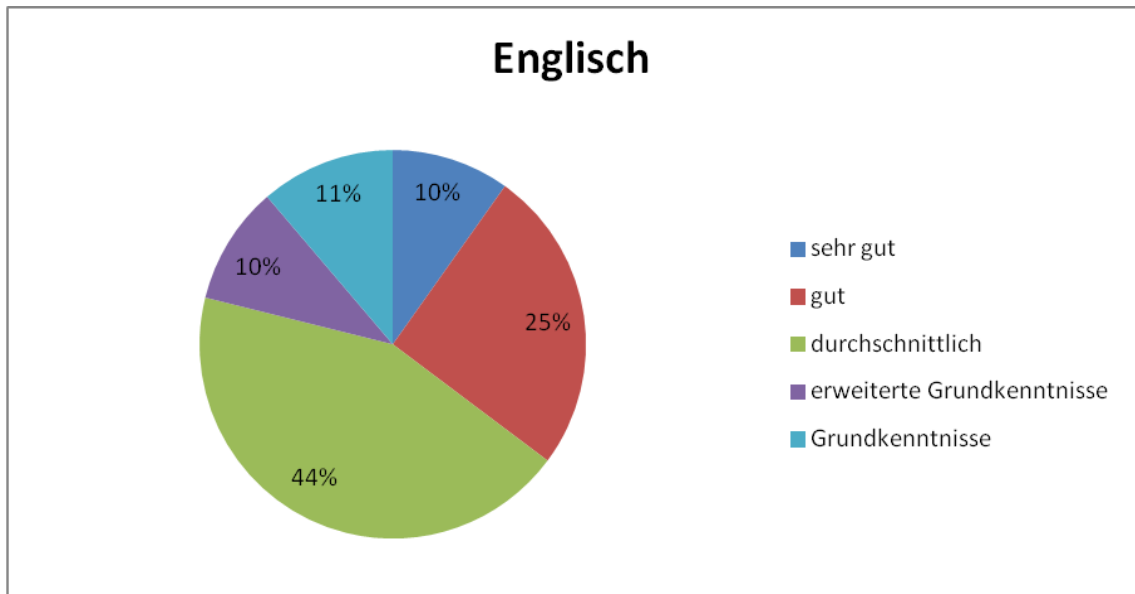
Fast allen Eltern ist bekannt, dass Kinder eine Fremdsprache erlernen. Nur für neun Eltern war diese Information neu. Trotzdem lassen nicht alle Eltern ihr Kind eine Fremdsprache zu lernen. Bei manchen ist Problem die richtige Aussprache von Muttersprache, d. h. richtige Aussprache des Tschechischen. Viele Kinder besuchen deshalb einen Logopäden. Einige Kindergärten gewähren einen Dienst des Logopäden in ihren Räumen.

Frage Nr. 9: „Wünschen Sie mehr Angebote / Informationen seitens des Kindergartens?“

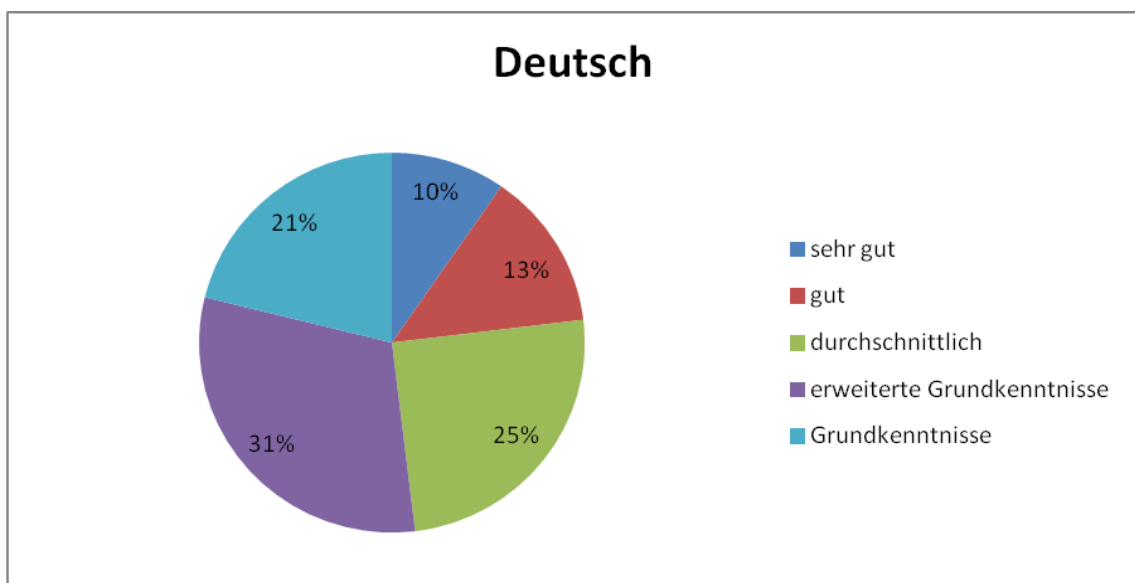


*Diagramm Nr. 9 Angebote seitens des Kindergartens*

63 aus 103 Befragten Eltern wünschen mehrere Informationen und Angebote seitens des Kindergartens. 40%, bzw. 25 Eltern möchten mehrere Informationen, wie sie mit ihrem Kind zu Hause eine Fremdsprache trainieren könnten. Das heißt, sie haben Interesse an der Hilfe mit Kinders Lernen. Diese Informationen sollten aber die Sprachschulen oder LehrerInnen mitteilen, die Qualifikation dafür haben. Die Eltern haben auch Interesse an der Erweiterung der Kurse. Sie wünschen sich größere Intensität des Unterrichts. 12 Eltern möchten mehrere Materialien für das Haustraining. Falls sie sie nicht im Kindergarten bekommen, gibt es viele Möglichkeiten im Internet, wo sie viele Materialien finden können. 10 Eltern fördern bessere Qualität der Kurse. Das ist aber verwickelt, die Qualität des Kurses zu schätzen. Es hängt davon ab, ob sie den Kurs selbst besucht haben, oder ob sie nur nach den Kenntnissen ihres Kindes schätzen. Es kann passieren, dass den Kurs eine nicht qualifizierte Person leitet. Dann sollen sie darüber direkt mit der Kindergartenleitung sprechen und sich auf der Lösung einigen. Zwei Eltern haben Interesse an anderen Sprachen und zwar an Deutsch.

**Frage Nr. 10.: „ Sprechen Sie selbst eine Fremdsprache?“***Diagramm Nr. 10 Englisch*

Insgesamt 71 befragten Eltern sprechen Englisch. Das ist ganz gute Zahl, wenn uns bewusst ist, dass die Eltern noch in der Zeit vor der Revolution geboren wurden. Sie hatten nicht so viele Möglichkeiten Englisch zu lernen, wie wir jetzt haben. Trotzdem die Mehrheit von ihnen spricht Englisch. Aber das Niveau der Kenntnisse ist unterschiedlich. Nur sieben Eltern halten ihre Kenntnisse als sehr gut. Nach 18 Eltern sind ihre Kenntnisse gut. Am meisten sagen Eltern über ihre Kenntnisse, dass sie durchschnittlich sind. Das heißt, sie sind fähig irgendwie sich zu verständigen.

*Diagramm Nr. 11 Deutsch*

Mehr als eine Hälfte von 52 Eltern hat einige Deutschkenntnisse. Sie schätzen ihre Kenntnisse als durchschnittlich oder als erweiterte Grundkenntnisse. Das sagt über die allgemeine Situation in der Tschechischen Republik aus. Die Popularität des Deutschen verfällt jeden Tag ständig mehr. Nur fünf Eltern halten ihre Kenntnisse als sehr gut. Und sie begegnen sich mit dem Deutschen wahrscheinlich in der Arbeit. 21%, bzw. 11 Eltern haben Grundkenntnisse.

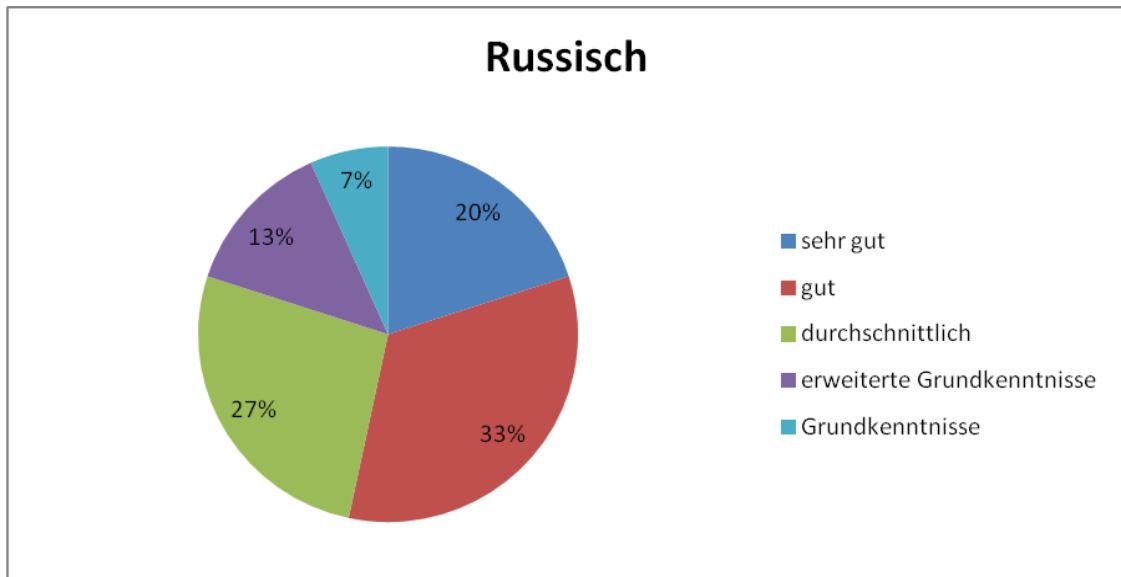


Diagramm Nr. 12 Russisch

Nur 15 Befragten können Russisch sprechen. Die Zahl der russischen Sprecher senkt in der gegenwärtigen Population. Die Gesellschaft verjüngt sich und wandelt ab. Aber in letzten paar Jahren erschien größeres Kursenangebot.

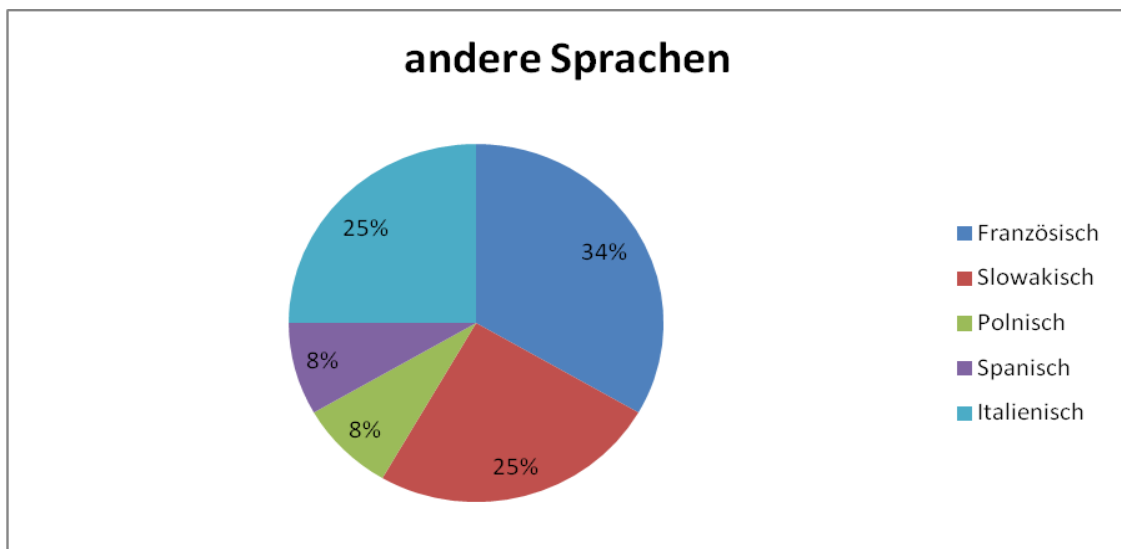
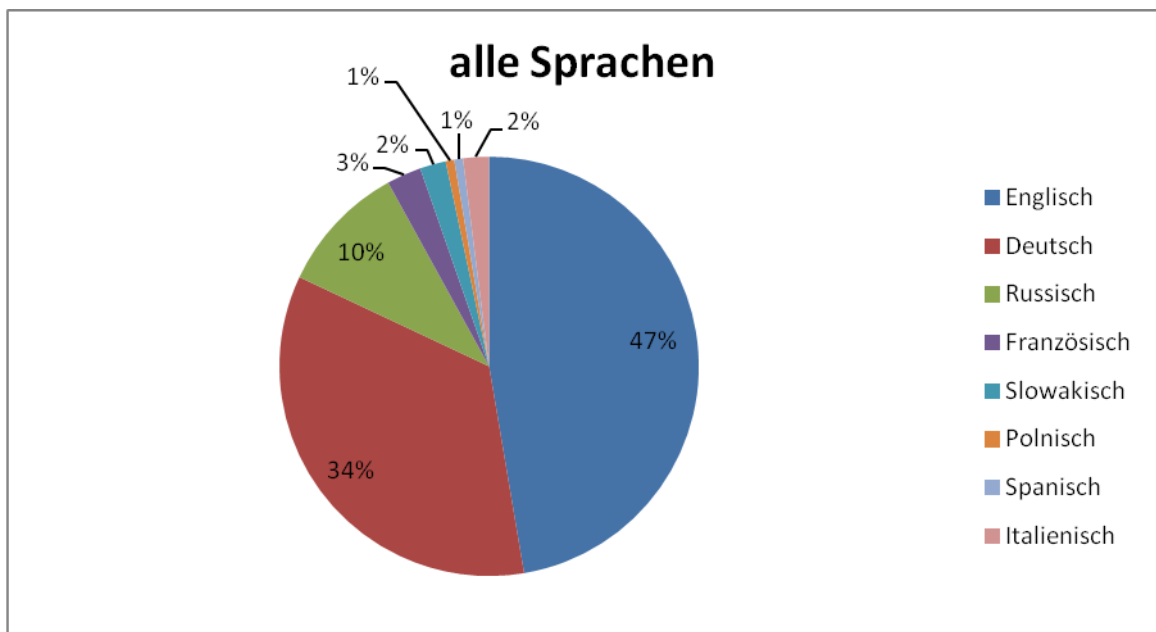


Diagramm Nr. 13 Andere Sprachen



Vier Befragte gaben an, dass sie Französisch sprechen. Drei Befragten sprechen Slowakisch und auch drei Italienisch. Ein spricht Polnisch und ein spricht Spanisch.



*Diagramm Nr. 14 Alle Sprachen*

Zum Schluss gebe ich eine Übersicht von allen Fremdsprachen an, die die Eltern beherrschen. Wie man sieht, die Weltsprache Englisch herrscht bei fast einer Hälfte. Aber Deutsch erreicht auch gute Zahlen. Der Rückstand der Fremdsprachen ist nur eine symbolische Andeutung.

## SCHLUSSBETRACHTUNG

Die Fremdsprachen sind deutlich sehr wichtiger Bestandteil unseres Lebens. Man lernt die Fremdsprachen das ganze Leben und Anfang des Fremdsprachenunterrichts verkürzt sich sehr.

Diese Bachelorarbeit befasst sich mit dem Thema „Fremdsprachentraining im Vorschulalter – Erhebungen im Raum Zlín“.

Der theoretische Teil beschäftigt sich mit der Entwicklung der Ansichten an den Fremdsprachenunterricht im Vorschulalter in letzten Jahrhunderten. Die Ansichten wechselten sich sehr viel und zurzeit gibt's keine bestimmte Ansicht, wann man mit dem Fremdsprachenlernen beginnen sollte. Es ist aber klar, dass wenn man früh beginnt, hat man bessere Chancen die Fremdsprache gut zu lernen. Darauf beziehen sich auch die Begründungen, warum die Kinder eine Fremdsprache lernen sollten und mit welchen Konzepten und Zielen. Es ist deutlich, dass Kinder keine großen Fortschritte machen können. Aber sie bekommen gute Grundlage für weitere fremdsprachige Bildung. Weiter beschäftigt sich diese Arbeit mit den Methoden beim frühen Fremdsprachenunterricht. Es existiert unzählige Menge der Methoden, die beim frühen Unterricht benutzt werden. Eine Sache haben sie gemeinsam. Das Lernen muss spielustig sein. Deshalb sind auch spezifische Anforderungen an Kompetenzen des Lehrers und an die Evaluation der Kinder. Weiteres Kapitel wird dem Bilingualismus gewidmet. Dieses Thema wird oft im Zusammenhang mit dem frühen Unterricht erwähnt. Der Bilingualismus bildet sich bei kleinen Kindern. Das Ende des theoretischen Teils beschäftigt sich mit der Stellung des Deutschen in der Tschechischen Republik. Die Position des Deutschen ist bei uns sehr ungünstig. Die Leute bevorzugen das Englische vor dem Deutschen. Dabei Deutsch bietet breite Möglichkeiten, besonders im ökonomischen Bereich, weil Deutschland Tschechiens größter Handelspartner ist.

Der praktische Teil ist der Erhebung im Raum Zlín bestimmt. Zuerst wird aber die Situation in unserem Grenzgebiet in Westböhmen beschrieben, damit beide Regionen verglichen werden können. In der Region Westböhmen ist Organisation Tandem tätig. Sie fördern die deutsche Sprache und werben für sie. Sie unterstützen auch das frühe Fremdsprachentraining mit dem Projekt *Von klein auf – Odmalička*. Dieses Projekt fördert den Kinderaustausch zwischen deutschen und tschechischen Kindergärten. Auf anderer Seite ist die Situation in Region Zlín, was das Deutsche betrifft, sehr schlecht. Meine Analyse bezieht

sich auf vier Kindergärten. Drei sind aus Zlín und einen aus Vizovice (Kleinstadt in der Nähe von Zlín mit zirka fünf tausend Einwohnern). In allen diesen Kindergärten wurde oder wird nur Englisch unterrichtet. Für Deutsch gibt's fast kein Interesse. Nur zwei Eltern hätten Interesse an deutschen Unterricht für ihre Kinder. Die englische Sprache überwiegt wesentlich. Die Qualität der Kurse kann nicht immer dem Preis entsprechen. Obwohl nur Englisch hier unterrichtet wird, die LehrerInnen haben nicht entsprechende Erfahrungen und Kompetenzen. Der Grund kann die Unterentwicklung des Fremdsprachenerwerbs in der Tschechischen Republik im Vergleich mit anderen westlichen Ländern sein. Wir haben immer wenige Erfahrungen und bleiben bei den alten Konzepten. Trotzdem lief in unserem Land großer Fortschritt durch.

Ich bin froh, dass ich auf dieses Thema arbeitete und viele neue Informationen erfuhr.

## LITERATURVERZEICHNIS

ABT, Heike und Ulrike DE PONTE, 2011. *Evaluation deutsch-tschechischer Projekte im Vorschulbereich: Zusammenfassung der Ergebnisse*. Regensburg: Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem. 100 S.

BAKIP10. *Leitbild* [online]. [stand 2012-03-19]. URL: <<http://www.bakip10.schule.at/homepage/frame.htm>>.

BONACKOVÁ, Radka und Kateřina JONÁŠOVÁ, 2011. *Česko-německé projekty mateřských škol: Příklady dobré praxe*. Plzeň: Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem. 34 S.

ELSNER, Daniela und WEDEWER, 2007. *Hochschuldidaktische Handreichung: Begegnung mit Fremdsprachen im Rahmen frühpädagogischer Erziehung* [online]. Bremen. [stand 2012-03-19]. 48 S. URL: <[http://www.elementargermanistik.uni-bremen.de/Handreichung\\_Elsner\\_Wedewer\\_Fremdsprachen.pdf](http://www.elementargermanistik.uni-bremen.de/Handreichung_Elsner_Wedewer_Fremdsprachen.pdf)>. Bachelorarbeit. Universität Bremen>.

GESTER, Silke, 2011. *Quo vadis, DaF?: Betrachtungen zu Deutsch als Fremdsprache in der Tschechischen Republik*. Zlín: VerBuM. 128 S. ISBN 978-80-87500-13-2.

GOETHE-INSTITUT. *Nürnberger Empfehlungen zur frühen Fremdsprachenlernen oder Wie man einen Weg zu einer Didaktik und Methodik frühen Fremdsprachenlernens finden kann*, 1997. 2., überarbeitete Auflage. Köln: Dürr Kessler. 32 S. ISBN 38-018-9200-X.

HAMERS, Josiane F. und Michel BLANC, 2000. *Bilinguality and bilingualism*. 2. Aufl. New York: Cambridge University Press. 468 S. ISBN 05-216-4843-2.

HUEBER. *Wiki 99 Stichwörter* [online]. [stand 2012-03-19]. URL: <<http://www.hueber.de/wiki-99-stichwoerter/index.php/Hauptseite>>.

CHALOUPKOVÁ, Věra, 2011. *Předpoklady a možnosti jazykového vzdělávání v raném věku*. České Budějovice. Diplomová práce. Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích. Vedoucí práce PaedDr. Petr Bauman.

KANNWISCHER, Kirstin, 2008. *Bilingualismus in der frühen Kindheit*. Hamburg: Diplomica Verlag. 60 S. ISBN 978-383-6614-979.

KIESEL, Michal, 2010. *Zápis z 19. ročníku mezinárodního veletrhu EXPOLINGUA Praha. Inflow: information journal* [online]. 3. Jahrgang, Nr. 1 [stand 2012-03-26]. URL: <<http://www.inflow.cz/zapis-z-19-rocniku-mezinarodniho-veletrhu-expolingua-praha>>.

ISSN 1802-9736.

KUBANEK-GERMAN, Angelika, 2003. *Kindgemäßer Fremdsprachenunterricht: Didaktik der Gegenwart*. Münster: Waxmann. 239 S. ISBN 38-309-1023-1.

NAJVAR, Petr. *Raná výuka cizích jazyků v České republice na konci 20. století*, 2010. Brno: Paido, Pedagogický výzkum v teorii a praxi. 131 S. ISBN 978-807-3152-000.

RICHTEROVÁ, Kateřina, 2011. *Specifika bilingvní výchovy u dětí předškolního a mladšího školního věku: Předsudky o bilingvních dětech*. Brno. Diplomová práce. Masarykova univerzita v Brně. Vedoucí práce PaedDr. Alena Jůvová, Ph.D.

TANDEM. *Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch* [online]. [stand 2012-03-27]. URL: <<http://www.tandem.adam.cz>>.

TANDEM. *Wer wir sind* [Flugschrift]. [stand 2010-03-27].

VON KLEIN AUF. [online]. ©2007 [stand 2012-03-27]. URL: <<http://www.vonkleinauf.info/>>.

WIDLOK. *Nürnberger Empfehlungen zum frühen Fremdsprachenlernen*, 2010. Neubearbeitung. München: Goethe Institut. 39 S. ISBN 978-393-9670-384.

## **SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS**

bzw. beziehungsweise

sog. so genannt

usw. und so weiter

z. B. zum Beispiel

**ABBILDUNGSVERZEICHNIS**

Diagramm Nr. 1 Alter des Kindes .....	39
Diagramm Nr. 2 Art der Fremdsprache .....	40
Diagramm Nr. 3 Unterrichtsort .....	41
Diagramm Nr. 4 Intensität des Unterrichts .....	42
Diagramm Nr. 5 Kosten auf den Kurs .....	42
Diagramm Nr. 6 Grund des Fremdsprachenunterrichts .....	43
Diagramm Nr. 7 Unterstützung von Eltern .....	44
Diagramm Nr. 8 Einfachheit des Erlernens .....	45
Diagramm Nr. 9 Angebote seitens des Kindergartens .....	46
Diagramm Nr. 10 Englisch .....	47
Diagramm Nr. 11 Deutsch .....	47
Diagramm Nr. 12 Russisch .....	48
Diagramm Nr. 13 Andere Sprachen .....	48
Diagramm Nr. 14 Alle Sprachen .....	49

## **ANHANGSVERZEICHNIS**

**Anhang A I:** Fragebogen für die Eltern



## ANHANG A I: FRAGEBOGEN FÜR DIE ELTERN

Dobrý den,

jmenuji se Kateřina Ševčíková a jsem studentka oboru Německý jazyk pro manažerskou praxi na UTB ve Zlíně. Ráda bych Vás poprosila o vyplnění dotazníku za účelem zjištění situace ve výuce cizích jazyků v mateřských školách na Zlínsku. Dotazník je anonymní a data budou použita pouze pro moji bakalářskou práci.

Předem děkuji za Váš čas

Dotazník pro rodiče

1. Kolik má Vaše dítě let? .....
2. Věnuje se Vaše dítě v současnosti výuce cizího jazyka? Pokud ano, jakého? (Pokud ne, přejděte k otázce č. 8)
  - a) Anglický jazyk
  - b) Německý jazyk
  - c) Španělský jazyk
  - d) Jiný: .....
3. Kde probíhá vyučování?
  - a) v mateřské škole se všemi dětmi
  - b) v mateřské škole ve skupince dětí
  - c) v jazykové škole
  - d) privátně
  - e) jinde: .....
4. Jak intenzivně se dítě výuce věnuje?
  - a) 1 hodina týdně
  - b) 2 hodiny týdně
  - c) více: .....

5. Hradíte dítěti výuku cizího jazyka?

- a) ano
- b) ne

6. Z jakého důvodu se Vaše dítě učí cizí jazyk?

- a) má radost z cizího jazyka
- b) bude mít později ve škole lepší možnosti?
- c) často jezdíme do zahraničí na dovolené
- d) máme zahraniční příbuzné / přátelé
- e) jiný důvod: .....

7. Jakým způsobem podporujete Vaše dítě při učení cizího jazyka?

- a) mluvím s ním/s ní občas doma cizím jazykem
- b) pouštím mu/jí cizojazyčná CD
- c) předčítám mu/jí cizojazyčné pohádky
- d) jinak: .....

8. Je Vám známo, že děti v předškolním věku se mohou velice snadno naučit cizímu jazyku?

- a) ano
- b) ne

9. Přál/a byste si širší nabídku výuky cizích jazyků / více informací ze strany mateřské školy?

- a) chtěl/chtěla bych více kurzů
- b) chtěl/chtěla bych jiné jazyky – které: .....
- c) chtěl/chtěla bych lepší kvalitu kurzů
- d) chtěl/chtěla bych více materiálů na doma
- e) chtěl/chtěla bych více informací o tom, jak se mohu s dítětem lépe učit
- f) jiné: .....

10. Mluvíte sám/sama nějakým cizím jazykem? Pokud ano, na jaké úrovni? (1 = velmi dobře, 5 = základní znalosti)

a) anglicky – ano / ne 1 2 3 4 5

b) německy – ano / ne 1 2 3 4 5

c) jiným jazykem:..... 1 2 3 4 5